





{\fhimajor\f31531\fbidi \froman\fcharset161\fprq2 Cambria  
Greek;}{\fhimajor\f31532\fbidi \froman\fcharset162\fprq2 Cambria  
Tur;}{\fhimajor\f31535\fbidi \froman\fcharset186\fprq2 Cambria Baltic;}  
{\fbimajor\f31538\fbidi \froman\fcharset238\fprq2 Times New Roman  
CE;}{\fbimajor\f31539\fbidi \froman\fcharset204\fprq2 Times New Roman  
Cyr;}{\fbimajor\f31541\fbidi \froman\fcharset161\fprq2 Times New Roman  
Greek;}  
{\fbimajor\f31542\fbidi \froman\fcharset162\fprq2 Times New Roman  
Tur;}{\fbimajor\f31543\fbidi \froman\fcharset177\fprq2 Times New Roman  
(Hebrew);}{\fbimajor\f31544\fbidi \froman\fcharset178\fprq2 Times New  
Roman (Arabic);}  
{\fbimajor\f31545\fbidi \froman\fcharset186\fprq2 Times New Roman  
Baltic;}{\fbimajor\f31546\fbidi \froman\fcharset163\fprq2 Times New Roman  
(Vietnamese);}{\flominor\f31548\fbidi \froman\fcharset238\fprq2 Times New  
Roman CE;}  
{\flominor\f31549\fbidi \froman\fcharset204\fprq2 Times New Roman  
Cyr;}{\flominor\f31551\fbidi \froman\fcharset161\fprq2 Times New Roman  
Greek;}{\flominor\f31552\fbidi \froman\fcharset162\fprq2 Times New Roman  
Tur;}  
{\flominor\f31553\fbidi \froman\fcharset177\fprq2 Times New Roman  
(Hebrew);}{\flominor\f31554\fbidi \froman\fcharset178\fprq2 Times New  
Roman (Arabic);}{\flominor\f31555\fbidi \froman\fcharset186\fprq2 Times  
New Roman Baltic;}  
{\flominor\f31556\fbidi \froman\fcharset163\fprq2 Times New Roman  
(Vietnamese);}{\fdbminor\f31560\fbidi \fmodern\fcharset0\fprq1 MS Mincho  
Western{\\*\falt \'\82\''6c\''82\''72 \'\96\''be\''92\''a9;};}  
{\fdbminor\f31558\fbidi \fmodern\fcharset238\fprq1 MS Mincho CE{\\*\falt  
\'\82\''6c\''82\''72 \'\96\''be\''92\''a9;};}{\fdbminor\f31559\fbidi  
\fmodern\fcharset204\fprq1 MS Mincho Cyr{\\*\falt \'\82\''6c\''82\''72  
\'\96\''be\''92\''a9;};}  
{\fdbminor\f31561\fbidi \fmodern\fcharset161\fprq1 MS Mincho  
Greek{\\*\falt \'\82\''6c\''82\''72 \'\96\''be\''92\''a9;};}{\fdbminor\f31562\fbidi  
\fmodern\fcharset162\fprq1 MS Mincho Tur{\\*\falt \'\82\''6c\''82\''72  
\'\96\''be\''92\''a9;};}  
{\fdbminor\f31565\fbidi \fmodern\fcharset186\fprq1 MS Mincho  
Baltic{\\*\falt \'\82\''6c\''82\''72  
\'\96\''be\''92\''a9;};}{\fhiminor\f31568\fbidi \fswiss\fcharset238\fprq2  
Calibri CE;}{\fhiminor\f31569\fbidi \fswiss\fcharset204\fprq2 Calibri  
Cyr;}  
{\fhiminor\f31571\fbidi \fswiss\fcharset161\fprq2 Calibri  
Greek;}{\fhiminor\f31572\fbidi \fswiss\fcharset162\fprq2 Calibri  
Tur;}{\fhiminor\f31575\fbidi \fswiss\fcharset186\fprq2 Calibri Baltic;}  
{\fbiminor\f31578\fbidi \froman\fcharset238\fprq2 Times New Roman  
CE;}{\fbiminor\f31579\fbidi \froman\fcharset204\fprq2 Times New Roman  
Cyr;}{\fbiminor\f31581\fbidi \froman\fcharset161\fprq2 Times New Roman  
Greek;}  
{\fbiminor\f31582\fbidi \froman\fcharset162\fprq2 Times New Roman  
Tur;}{\fbiminor\f31583\fbidi \froman\fcharset177\fprq2 Times New Roman  
(Hebrew);}{\fbiminor\f31584\fbidi \froman\fcharset178\fprq2 Times New  
Roman (Arabic);}  
{\fbiminor\f31585\fbidi \froman\fcharset186\fprq2 Times New Roman  
Baltic;}{\fbiminor\f31586\fbidi \froman\fcharset163\fprq2 Times New Roman  
(Vietnamese);}{\colortbl;\red0\green0\blue0;\red0\green0\blue255;\red0\g  
reen255\blue255;\red0\green255\blue0;

\red255\green0\blue255;\red255\green0\blue0;\red255\green255\blue0;\red255\green255\blue255;\red0\green0\blue128;\red0\green128\blue128;\red0\green128\blue0;\red128\green0\blue128;\red128\green0\blue0;\red128\green128\blue0;\red128\green128\blue128;  
\red192\green192\blue192;}{\\*\defchp  
\fs22\loch\af31506\hich\af31506\dbch\af31505 }{\\*\defpap \ql  
\li0\ri0\sa200\sl276\slmult1\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0 }\noqfpromote {\stylesheet{\ql  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0 \rtlch\fcs1 \af0\afs24\alang1025 \ltrch\fcs0  
\fs24\lang1033\langfe1033\loch\f0\hich\af0\dbch\af11\cgrid\langnp1033\langfenp1033  
\snext0 \sqformat \spriority0 \styrsid6117968 Normal;}{\\*\cs10 \additive \ssemihidden \sunhideused \spriority1 Default Paragraph Font;}{\\*\ts11\tsrowd\trftsWidthB3\trpaddl108\trpaddr108\trpaddf13\trpaddft3\trpaddfb3\trpaddfr3\tblind0\tblindtype3\tscellwidthfts0\tsvertalt\tsbrdrt\tsbrdrl\tsbrdrb\tsbrdr\tsbrdrdgl\tsbrdrdgr\tsbrdrh\tsbrdrv \ql  
\li0\ri0\sa200\sl276\slmult1  
\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0 \rtlch\fcs1 \af31507\afs22\alang1025 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\loch\f31506\hich\af31506\dbch\af31505\cgrid\langnp1033\langfenp1041  
\snext11 \ssemihidden \sunhideused \sqformat Normal Table;}{\\*\cs15 \additive \rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \ul\cf2 \sbasedon10 \ssemihidden \sunhideused \spriority0 \styrsid6117968 Hyperlink;}{\s16\ql  
\li0\ri0\sb100\sa100\sbauto1\saauto1\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0 \rtlch\fcs1 \af0\afs24\alang1025 \ltrch\fcs0  
\fs24\lang1033\langfe1033\loch\f41\hich\af41\dbch\af41\cgrid\langnp1033\langfenp1033  
\sbasedon0 \snext16 \ssemihidden \sunhideused \spriority0 \styrsid6117968 Normal (Web);}{\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0 \rtlch\fcs1 \af0\afs20\alang1025 \ltrch\fcs0  
\fs24\lang1033\langfe1041\loch\f0\hich\af0\dbch\af15\cgrid\langnp1033\langfenp1041 \sbasedon0 \snext17 \slink18 \ssemihidden \sunhideused \spriority0 \styrsid6117968 Body Text;}{\\*\cs18 \additive \rtlch\fcs1 \af0\afs20 \ltrch\fcs0  
\fs20\loch\f0\hich\af0\dbch\af15 \sbasedon10 \slink17 \slocked \ssemihidden \spriority0 \styrsid6117968 Body Text Char;}{\s19\qj  
\fi60\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin720\itap0 \rtlch\fcs1 \af0\afs24\alang1025 \ltrch\fcs0  
\fs24\lang1033\langfe1033\loch\f0\hich\af0\dbch\af11\cgrid\langnp1033\langfenp1033 \sbasedon0 \snext19 \slink20 \ssemihidden \sunhideused \spriority0 \styrsid6117968 Body Text Indent;}{\\*\cs20 \additive \rtlch\fcs1 \af0\afs24 \ltrch\fcs0  
\fs24\lang0\langfe1033\loch\f0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1033 \sbasedon10 \slink19 \slocked \ssemihidden \spriority0 \styrsid6117968 Body Text Indent Char;}{\s21\ql \li0\ri0\sa120\sl480\slmult1  
\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0 \rtlch\fcs1 \af0\afs20\alang1025 \ltrch\fcs0

\fs20\lang1033\langfe1033\loch\fo\hich\af0\dbch\af11\cgrid\langnp1033\langfenp1033  
\sbasedon0 \snext21 \slink22 \ssemihidden \sunhideused \spriority0  
\styrsid6117968 Body Text 2;}}{\\*\cs22 \additive \rtlch\fcs1 \af0\afs20  
\ltrch\fcs0  
\fs20\lang0\langfe1033\loch\fo\hich\af0\dbch\af11\langfenp1033  
\sbasedon10 \slink21 \slocked \ssemihidden \spriority0 \styrsid6117968  
Body Text 2  
Char;}}{\\*\listtable{\list\listtemplateid2086969462\listhybrid{\listlevel  
\levelnfc0\levelnfcn0\leveljcn0\leveljcn0\levelfollow0\levelstartat1\level  
space0\levelindent0  
{\leveltext\leveltemplateid1301582288\'02\'00);}{\levelnumbers\'01;}\rtlc  
h\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \loch\af0\hich\af0\dbch\af0\hres0\chhres0 \fi-  
360\li720\jclisttab\tx720\lin720  
}{\listlevel\levelnfc0\levelnfcn0\leveljcn0\leveljcn0\levelfollow0\levelst  
artat1  
\levelspace0\levelindent0{\leveltext\leveltemplateid67698713\'02\'01.;}{\  
levelnumbers\'01;}\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \hres0\chhres0 \fi-  
360\li1440\jclisttab\tx1440\lin1440  
}{\listlevel\levelnfc0\levelnfcn0\leveljcn0\leveljcn0\levelfollow0\levelst  
artat1  
\levelspace0\levelindent0{\leveltext\leveltemplateid67698715\'02\'02.;}{\  
levelnumbers\'01;}\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \hres0\chhres0 \fi-  
360\li2160\jclisttab\tx2160\lin2160  
}{\listlevel\levelnfc0\levelnfcn0\leveljcn0\leveljcn0\levelfollow0\levelst  
artat1  
\levelspace0\levelindent0{\leveltext\leveltemplateid67698703\'02\'03.;}{\  
levelnumbers\'01;}\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \hres0\chhres0 \fi-  
360\li2880\jclisttab\tx2880\lin2880  
}{\listlevel\levelnfc0\levelnfcn0\leveljcn0\leveljcn0\levelfollow0\levelst  
artat1  
\levelspace0\levelindent0{\leveltext\leveltemplateid67698713\'02\'04.;}{\  
levelnumbers\'01;}\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \hres0\chhres0 \fi-  
360\li3600\jclisttab\tx3600\lin3600  
}{\listlevel\levelnfc0\levelnfcn0\leveljcn0\leveljcn0\levelfollow0\levelst  
artat1  
\levelspace0\levelindent0{\leveltext\leveltemplateid67698715\'02\'05.;}{\  
levelnumbers\'01;}\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \hres0\chhres0 \fi-  
360\li4320\jclisttab\tx4320\lin4320  
}{\listlevel\levelnfc0\levelnfcn0\leveljcn0\leveljcn0\levelfollow0\levelst  
artat1  
\levelspace0\levelindent0{\leveltext\leveltemplateid67698703\'02\'06.;}{\  
levelnumbers\'01;}\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \hres0\chhres0 \fi-  
360\li5040\jclisttab\tx5040\lin5040  
}{\listlevel\levelnfc0\levelnfcn0\leveljcn0\leveljcn0\levelfollow0\levelst  
artat1  
\levelspace0\levelindent0{\leveltext\leveltemplateid67698713\'02\'07.;}{\  
levelnumbers\'01;}\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \hres0\chhres0 \fi-  
360\li5760\jclisttab\tx5760\lin5760  
}{\listlevel\levelnfc0\levelnfcn0\leveljcn0\leveljcn0\levelfollow0\levelst  
artat1  
\levelspace0\levelindent0{\leveltext\leveltemplateid67698715\'02\'08.;}{\  
levelnumbers\'01;}\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \hres0\chhres0 \fi-

360\li6480\jclisttab\tx6480\lin6480 }{\listname  
;}\listid102384338}{\list\listtemplateid246317448\listhybrid  
{\listlevel\levelnfc0\levelnfcn0\leveljc0\leveljcn0\levelfollow0\levelsta  
rtat1\levelspace0\levelindent0{\leveltext\leveltemplateid-  
1430485284\'02\'00.;}{\levelnumbers\'01;}\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\hres0\chhres0 \fi-360\li720\jclisttab\tx720\lin720 }  
{\listlevel\levelnfc0\levelnfcn0\leveljc0\leveljcn0\levelfollow0\levelsta  
rtat1\levelspace0\levelindent0{\leveltext\leveltemplateid219415716\'02\'0  
1.;}{\levelnumbers\'01;}\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \hres0\chhres0 \fi-  
360\li1440\jclisttab\tx1440\lin1440 }  
{\listlevel\levelnfc0\levelnfcn0\leveljc0\leveljcn0\levelfollow0\levelsta  
rtat1\levelspace0\levelindent0{\leveltext\leveltemplateid1951438376\'02\'  
02.;}{\levelnumbers\'01;}\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \hres0\chhres0 \fi-  
360\li2160\jclisttab\tx2160\lin2160  
}{\listlevel\levelnfc0\levelnfcn0\leveljc0\leveljcn0\levelfollow0\levelst  
artat1\levelspace0\levelindent0{\leveltext\leveltemplateid227829312\'02\'  
03.;}{\levelnumbers\'01;}\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \hres0\chhres0 \fi-  
360\li2880\jclisttab\tx2880\lin2880  
}{\listlevel\levelnfc0\levelnfcn0\leveljc0\leveljcn0\levelfollow0\levelst  
artat1\levelspace0\levelindent0{\leveltext\leveltemplateid544264548\'02\'  
04.;}{\levelnumbers\'01;}\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \hres0\chhres0 \fi-  
360\li3600\jclisttab\tx3600\lin3600  
}{\listlevel\levelnfc0\levelnfcn0\leveljc0\leveljcn0\levelfollow0\levelst  
artat1\levelspace0\levelindent0{\leveltext\leveltemplateid-  
1839821490\'02\'05.;}{\levelnumbers\'01;}\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\hres0\chhres0 \fi-360\li4320  
\jclisttab\tx4320\lin4320  
}{\listlevel\levelnfc0\levelnfcn0\leveljc0\leveljcn0\levelfollow0\levelst  
artat1\levelspace0\levelindent0{\leveltext\leveltemplateid1866097138\'02\  
'06.;}{\levelnumbers\'01;}\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \hres0\chhres0  
\fi-360\li5040\jclisttab\tx5040\lin5040  
}{\listlevel\levelnfc0\levelnfcn0\leveljc0\leveljcn0\levelfollow0\levelst  
artat1\levelspace0\levelindent0{\leveltext\leveltemplateid-  
416382596\'02\'07.;}{\levelnumbers\'01;}\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\hres0\chhres0 \fi-360\li5760\jclisttab\tx5760\lin5760  
}{\listlevel\levelnfc0\levelnfcn0\leveljc0\leveljcn0\levelfollow0\levelst  
artat1\levelspace0\levelindent0{\leveltext\leveltemplateid224580802\'02\  
'08.;}{\levelnumbers\'01;}\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\hres0\chhres0 \fi-360\li6480\jclisttab\tx6480\lin6480 }{\listname  
;}\listid1261765695}}{\\*\listoverridetable{\listoverride\listid1261765695  
\listoverridecount9{\lfolevel\listoverridestartat\levelstartat1}{\lfoleve  
l\listoverridestartat\levelstartat1}  
{\lfolevel\listoverridestartat\levelstartat1}{\lfolevel\listoverridestart  
at\levelstartat1}{\lfolevel\listoverridestartat\levelstartat1}{\lfolevel\  
listoverridestartat\levelstartat1}{\lfolevel\listoverridestartat\levelsta  
rtat1}{\lfolevel\listoverridestartat  
\levelstartat1}{\lfolevel\listoverridestartat\levelstartat1}\ls1}{\listov  
erride\listid102384338\listoverridecount9{\lfolevel\listoverridestartat\  
levelstartat1}{\lfolevel\listoverridestartat\levelstartat1}{\lfolevel\list  
overridestartat\levelstartat1}  
{\lfolevel\listoverridestartat\levelstartat1}{\lfolevel\listoverridestart  
at\levelstartat1}{\lfolevel\listoverridestartat\levelstartat1}{\lfolevel\  
listoverridestartat\levelstartat1}{\lfolevel\listoverridestartat\levelsta  
rtat1}{\lfolevel\listoverridestartat

\levelstartat1}\ls2}}{\\*\pgptbl  
{\pgp\ipgp0\itap0\li0\ri0\sb0\sa0}}{\\*\rsidtbl  
\rsid6117968\rsid11685754}{\mmathPr\mmathFont34\mbrkBin0\mbrkBinSub0\msma  
llFrac0\mdispDef1\mlMargin0\mrMargin0\mdefJc1\mwrapIndent1440\mintLim0\mn  
aryLim1}{\info{\author aspire}  
{\operator  
aspire}{\creatim\yr2009\mo3\dy25\hr11\min17}{\revtim\yr2009\mo3\dy25\hr11  
\min17}{\version1}{\edmins0}{\nofpages12}{\nofwords6486}{\nofchars36975}{  
\\*\company acer}{\nofcharsws43375}{\vern32859}}{\\*\xmlnstbl {\xmlns1  
http://schemas.microsoft.com/  
office/word/2003/wordml}}\paperw12240\paperh15840\margl1440\marginr1440\mar  
gt1440\marginb1440\gutter0\ltrsect  
\widowctrl\ftnbj\aeendoc\trackmoves1\trackformatting1\donotembedsysfont1\  
relyonvml0\donotembedlingdata0\grfdcoevents0\validatexml1\showplaceholdte  
xt0\ignoremixedcontent0\saveinvalidxml0\showxmlerrors1\noxlattoyen  
\expshrt\snoultrlspace\dntblnsbdb\nospaceforul\formshade\horzdoc\dgmargin\  
dghspace180\dgvspace180\dghorigin1440\dgvorigin1440\dghshow1\dgvshow1  
\jexpand\viewkind1\viewscale100\pgbrdrhead\pgbrdrfoot\splytwnine\ftnlytw  
nine\htmautsp\nolnhtadjtbl\useltbaln\alntblind\lytcalctblwd\lyttblrtgr\l  
nrkrule\nobrkrwrptbl\snaptogridincell\allowfieldendsel\wrppunct  
\asianbrkrule\rsidroot6117968\newtblstyruels\nogrowautofit\usenormstyforli  
st\noindnmbrrts\felnbrelev\nocxsptable\indrlsweleven\noafcnssttbl\afelev\ut  
inl\hwelev\spltpgpar\notcvasp\notbrkcnstfrctbl\notvatxbx\krnprnet\cached  
colbal \nouicompat \fet0  
{\\*\wgrffmtfilter 2450}\nofeaturethrottle1\ilfomacatclnup0\ltrpar \sectd  
\ltrsect\linex0\endnhere\sectlinegrid360\sectdefaultcl\sectrsid11685754\  
ftnbj {\\*\pnseclvl1\pnucrm\pnstart1\pnindent720\pnhang {\pntxta  
.}}{\\*\pnseclvl2  
\pnucltr\pnstart1\pnindent720\pnhang {\pntxta  
.}}{\\*\pnseclvl3\pndec\pnstart1\pnindent720\pnhang {\pntxta  
.}}{\\*\pnseclvl4\pnlcltr\pnstart1\pnindent720\pnhang {\pntxta  
)}}{\\*\pnseclvl5\pndec\pnstart1\pnindent720\pnhang {\pntxtb (}{\pntxta  
)}}{\\*\pnseclvl6  
\pnlcltr\pnstart1\pnindent720\pnhang {\pntxtb (}{\pntxta  
)}}{\\*\pnseclvl7\pnlcrm\pnstart1\pnindent720\pnhang {\pntxtb (}{\pntxta  
)}}{\\*\pnseclvl8\pnlcltr\pnstart1\pnindent720\pnhang {\pntxtb (}{\pntxta  
)}}{\\*\pnseclvl9\pnlcrm\pnstart1\pnindent720\pnhang  
{\pntxtb (}{\pntxta )}}\pard\plain \ltrpar\s17\qc  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\ri0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 \rtlch\fcs1 \af0\afs20\alang1025 \ltrch\fcs0  
\fs24\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af15\cgrid\langnp1033\la  
ngfenp1041 {\rtlch\fcs1 \af0\afs32 \ltrch\fcs0 \fs28\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Toleransi, Malu, dan Etika\*)  
\par }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 (Sebuah Refleksi Sifat Baik Orang Jepang)  
\par  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Oleh Ahmad Dahidi  
\par  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\ri0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \ab\af0 \ltrch\fcs0  
\b\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Pengantar  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\fi220\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\r

in0\lin0\itap0\cufi100\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
Sudah empat bulan, tepatnya pada bulan Juni 2003, yaitu ketika penulis  
mengikuti program fellowship The \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0  
Japan Foundation di Tokyo, terbesit dalam pikiran penulis ingin berbuat  
sesuatu untuk memberikan \ '93\loch\f0  
\hich\f0 kado\ '94\loch\f0 kepada Bapak Drs. Ating Soetisna, M.Ed. dalam  
rangka menjelang purnabaktinya tahun 2004. Ide itu muncul ketika penulis  
keluar-masuk perpustakaan The Ja\hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
p\hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
an Foundation di Urawa-Japan. Pada waktu itu juga, ide tersebut penulis  
sampaikan kepada Pak Sudjianto, M.Hum., dan responnya sangat positif.  
Sampai saat ini, pikiran tersebut selalu muncul, apalagi setelah pulang  
ke Bandung, penulis membaca sebuah buku y  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 a\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 ng isinya hampir  
senada dengan pikiran penulis antara lain buku }{\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Mendamba  
Indonesia Yang Literat}{\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 (Kado  
Purnabakti Prof. Dr. H. Ahmad Slamet Harjasujana, M.A., M.Sc.) yang  
diluncurkan oleh Jurusan Bahasa Indonesia FPBS UPI. Ide yang terbetik  
pada saat itu, t\hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
ernyata dimiliki pula oleh dosen-dosen di Program Pendidikan Bahasa  
Jepang, terutama oleh Pak Wawan Danasasmita, M.Ed., yang sekaligus  
bertindak sebagai koordinator.  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Penulis sudah mencoba melayangkan email  
kepada para alumni Program Pendidikan Bahasa  
Jepang\hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
g FPBS UPI, dan mengajak rekan-rekan lainnya namun sampai saat ini masih  
berupa wacana sebab belum ada satu artikel pun yang penulis terima.  
Penulis sendiri mencoba mencari tema yang menarik serta layak untuk  
disajikan namun ternyata tidak semudah apa yan  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 g\hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
dibayangkan. Niatan untuk menulis pun selalu tersendat-sendat, apalagi  
sepulangnyanya dari Jepang sangat disibukkan dengan berbagai kegiatan  
kantor, kalau tidak rapat dinas, memberikan kuliah kepada mahasiswa  
Program S1 Program Pendidikan Bahasa Jepang dan  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 k\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 epada mahasiswa  
Program S2 Konsentrasi Pendidikan Bahasa Jepang Pascasarjana UPI. Penulis  
memegang empat mata kuliah pada semester ganjil ini, yaitu di Program S1  
mata kuliah }{\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Dokkai  
II}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 (semester III) dan mata kuliah }{\rtlch\fcs1  
\af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Pengantar Linguistik Umum}{\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 (semester  
V). \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Sedangkan di Program S2 memberikan kuliah  
}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Review Linguistik  
Umum}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 (semester I), dan mata kuliah }{\rtlch\fcs1  
\af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968

\hich\af0\dbch\af15\loch\fo Metode Penerjemahan}{\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo (semester  
III).

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo Ketika penulis mengikuti  
lokakarya \ '93\loch\fo \hich\fo Perhitungan Angka Kredit dan Kenaikan  
pangkat\ '93\loch\fo minggu yang lalu, penulis berbincang-  
binc\hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
ang dengan Dekan FPBS UPI (Bapak Prof. Dr. H. Chaedar Alwasilah, M.A.).  
Dalam obrolan itu terbetik dorongan dan saran-saran yang sangat berharga,  
antara lain Dekan FPBS mendorong penulis (Baca : Program Pendidikan  
Bahasa Jepang) untuk berbuat yang sama de

\hich\af0\dbch\af15\loch\fo n\hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo gan  
Jurusan Bahasa Indonesia diatas. Kemudian, \ '93\loch\fo \hich\fo  
Sebaiknya ditulis artikel-artikel yang sarat dengan budaya Jepang supaya  
bisa dibaca oleh orang-orang yang tidak begitu paham bahasa  
Jepang\ '94\loch\fo , demikian saran yang dikemukakan oleh Dekan FPBS.  
Dorongan tersebut\hich\af0\dbch\af15\loch\fo t

\hich\af0\dbch\af15\loch\fo membuat tekad penulis semakin kuat, dan  
alhamdulillah muncul ide untuk mengangkat sifat baik orang Jepang, yaitu  
sifat saling menghormati, budaya malu, dan etika dalam budaya Jepang.

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Hanya dengan cara inilah yang bisa  
penulis lakukan untuk merespon doron\hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo  
gan Dekan FPBS, dan sekaligus sebagai tanggung jawab profesi penulis yang  
notabene \ '93\loch\fo \hich\fo dibesarkan\ '94

\loch\fo oleh Bapak Drs. Ating Soetisna, M.Ed., baik melalui kontak  
personal dalam situasi formal maupun nonformal.

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Mudah-mudahan tulisan ini membawa berkah  
bagi penulis\hich\af0\dbch\af15\loch\fo khususnya, bagi Bapak Drs. Ating  
Soetisna, M.Ed., dan bagi pembaca pada umumnya. Amien.

\par }\pard \ltrpar\s17\qj

\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968

\par }{\rtlch\fcs1 \ab\af0 \ltrch\fcs0 \b\fs22\insrsid6117968

\hich\af0\dbch\af15\loch\fo 1. Saling Menghormati dan Malu

\par }\pard \ltrpar\s17\qj

\fi220\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\r  
in0\lin0\itap0\cufi100\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo

Sering kita dengar sejumlah pepatah yang sangat sarat dengan nilai-nilai  
moral kehidupan (baca : ajaran agama Islam), diantaranya ada  
y\hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo ang berbunyi demikian, \ '93\loch\fo  
\hich\fo

Jika kita ingin dihargai orang lain, maka sudah pasti kita pun perlu  
menghargai orang lain; kalau ingin dihormati orang lain, maka mesti kita  
berusaha untuk menghormati orang lain.\ '94\loch\fo . Pendek kata, saling  
menghormati antara yang satu

\hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\af0\dbch\af15\loch\fo

dengan yang lainnya merupakan kodrat manusia dan sangat manusiawi, dan  
ini merupakan etika hidup dan kehidupan dalam menyikapi pergaulan, dan  
mesti dijunjung tinggi oleh kita sebagai komunitas sebuah masyarakat  
beradab. Mana mungkin tercipta suasana kehid

\hich\af0\dbch\af15\loch\fo u\hich\af0\dbch\af15\loch\fo pan yang  
harmonis seandainya kita tidak peduli pada etika pergaulan ini.

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Kenyataan yang terjadi, tidak sedikit kesenjangan-kesenjangan yang muncul di lingkungan kerja misalnya, para senior selalu ingin dihormati oleh juniornya sementara dia sendiri kurang\hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo g menghormati para juniornya, atau mungkin saja terjadi sebaliknya. Para dosen senior kurang hormat kepada dosen juniornya. Para dosen kurang hormat terhadap para mahasiswanya. Sifat-sifat ingin \ '93\loch\fo \hich\fo menjajah\ '94\loch\fo \hich\fo dengan \ '93\loch\fo \hich\fo keakuannya\ '94\loch\fo \hich\fo dari yang merasa lebih \ '93\loch\fo berku\hich\af0\dbch\af15\loch\fo a\hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo sa\ '94\loch\fo \hich\fo masih sering kita dengar dan kita saksikan saat ini. Tayangan kasus meninggalnya salah seorang siswa praja di STPDN pada Senin malam (21 September 2003) misalnya, merupakan bukti nyata sifat \ '93\loch\fo \hich\fo keserakahan\ '94\loch\fo para senior terhadap juniornya. Itu kejadian y\hich\af0\dbch\af15\loch\fo a\hich\af0\dbch\af15\loch\fo ng tidak boleh terjadi lagi, apalagi terjadi di UPI.

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Penulis sangat prihatin menyaksikan tayangan tersebut. Banyak SMS yang penulis baca pada tayangan tersebut antara lain ada yang memberi kepanjangan dari singkatan STPDN itu, yaitu {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Sekolah Tukang Pukul \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Dalam Negeri,}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo dan ada pula yang memberikan kepanjangannya itu menjadi }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Sekolah Tinggi Preman Dalam Negeri}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo . Contoh nyata seperti itu, pada dasarnya sebagai rangkaian sifat \ '93\loch\fo \hich\fo keakuan\ '94\loch\fo seorang manusia dalam mencari jati diri dan memposisikan dirinya dalam komun\hich\af0\dbch\af15\loch\fo itas masyarakatnya. Dengan kejadian tersebut, lebih meyakinkan lagi bagi penulis bahwa etika saling menghormati di kampus, umumnya masih hanya sebatas wacana dan bersifat retorika-retorika manis semata. Antara slogan dan kenyataan masih kontradiktif. Oleh \hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo sebab itu, bagi penulis, masa orientasi studi mahasiswa baru yang selama ini dilakukan, paradigmanya harus diganti. Yang sifatnya \ '93\loch\fo \hich\fo perpeloncoan\ '94\loch\fo diganti dengan sifat \hich\fo \lquote \loch\fo \hich\fo persahabatan\ '94\loch\fo yang manusiawi. Kontak-kontak fisik, umpatan-umpatan yang bersifat verbal \hich\af0\dbch\af15\loch\fo s\hich\af0\dbch\af15\loch\fo erta sikap-sikap arogansi yang tercermin selama ini yang tidak mendidik harus dihentikan. Kenyataan seperti duduk dilantai dengan dialasi tikar koran misalnya, apakah perlakuan yang manusiawi ?. Apakah atribut-atribut yang selama ini ditempelkan pada maha \hich\af0\dbch\af15\loch\fo s\hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo iswa baru ketika masa orientasi studi adalah cara yang terbaik ?. Apakah sikap arogansi para mahasiswa senior FPBS ketika masa orientasi tahun akademik 2003/2004 yang lalu misalnya, (dan penulis saksikan sendiri) adalah sikap-sikap \ '93\loch\fo \hich\fo

terpuji sebagai insan akademik yang notabene calon pendidik?.

Terlepas dari hal tersebut, pengalaman penulis ketika mencermati dan bergaul dengan orang Jepang, atau ketika menghadiri beberapa masa studi orientasi mahasiswa baru di perguruan tinggi di Jepang bahwa saling horma

t antara yang satu dengan yang lainnya sangat tampak, dan sangat penulis rasakan. Mahasiswa baru duduk di kursi dan memperoleh sejumlah informasi yang benar-benar sangat informatif dan berguna untuk kelancaran studinya. Penyambutan yang manusiawi dari par

a senior dan dosen, betul-betul sangat baik dan penuh persahabatan. Ternyata bukan di lingkungan kampus saja, tetapi sifat hormat-menghormati sudah merembes ke dalam komunitas masyarakat Jepang pada umumnya.

Dalam obrolan ringan dengan beberapa orang Indone sia yang sudah relatif lama tinggal di Jepang pernah tercetus perkataan demikian. '93 Saya salut dengan orang Jepang sebab mereka pada umumnya adalah orang-orang yang tidak beragama, tetapi perilaku kesehariannya sudah menerapkan ajaran-ajaran agama (baca : I s lam, misalnya : disiplin waktu, kerja keras, toleransi, dan sejenisnya) yang secara teoritis bangsa Indonesia mesti lebih baik dari bangsa Jepang namun nyatanya masih jauh dari harapan. Sementara orang Indonesia termasuk orang yang beragama, tetapi sifat-

s ifat di atas kurang tercermin dalam perilaku kesehariannya '94 (hasil wawancara pada bulan Juli 2003 dengan salah seorang pegawai KBRI Tokyo yang sudah tinggal di Jepang melebihi 10 tahun). Diakui pula oleh Abbas A. Badib (1999: 1 \endash 7) bahwa loyalitas kepada p erusahaan yang kondusif, kuatnya solidaritas, disiplin tinggi, etos kerja, dan kebersihan terhadap lingkungan baik untuk lingkungan sendiri maupun lingkungan yang lebih luas lagi merupakan tampilan watak jati diri orang Jepang. Demikian pula Ayip Rosidi (2003) pun berpendapat hal yang senada. Mengapa demikian ?. Salah satu penyebabnya adalah adanya perbedaan paham atau budaya antara orang Jepang dan orang Indonesia atau dengan bangsa-bangsa lainnya di dunia semisal orang Eropah dan Amerika. Sangat penulis rasakan apa yang dikemukakan Bennedict (1946) dalam Ayip Rosidi (2003:17) dalam bukunya berjudul *Shame Culture* (1996) yang menyatakan bahwa penyebabnya adalah adanya perbedaan budaya. Menurutnya, sifat budaya orang Jepang menganut paham budaya malu (*shame culture*)

\hich\af0\dbch\af15\loch\fo ), sedangkan orang Barat menganut budaya dosa  
{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\fo sin-culture}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo ). Yang dimaksud Ruth  
Benedict dalam Ayip Rosidi tersebut sebagai berikut.  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li220\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\  
lin220\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \loch\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\af0 \hich\af0 \hich\af0  
'93\''85\loch\fo  
kenyataan bahwa orang Barat sebelum melakukan sesuatu mempertimbangkan  
masalah-masalah moral seperti yan\hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
g diajarkan oleh agama misalnya, yaitu membedakan perbuatan yang  
berpahala dan yang berdosa. Melakukan pekerjaan yang dilarang agama,  
menimbulkan rasa dosa. Perasaan demikian konon tak terdapat pada orang  
Jepang. Yang mereka pertimbangkan sebelum melakuka  
\hich\af0\dbch\af15\loch\fo n\hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\af0  
sesuatu ialah apakah perbuatan itu akan menyebabkan ia mendapat malu atau  
tidak. Tak ada rasa dosa\''85\''85\loch\fo .Salah satu usaha untuk  
menghidari rasa malu ialah }{\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo dengan  
jalan menyesuaikan diri dengan orang lain}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\af0 (huruf miring  
dari penulis)\''85\''85\loch\fo  
.. Rasa malu itu hanya ter\hich\af0\dbch\af15\loch\fo batas pada  
lingkungan }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\fo uchi}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
-nya, karena kalau berada di luar lingkungan }{\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
uchi}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
-nya, mereka tidak lagi merasa malu. Mereka merasa tidak perlu malu  
kepada orang-orang di luar }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo uchi}{\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\fo -nya, apalagi terhadap orang asing yang  
disebut}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\fo gaijin}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\af0 .  
\''85\loch\fo .Orang Jepang dalam meman\hich\af0\dbch\af15\loch\fo dang  
segala sesuatu itu sesuai dengan pemahny mengenai }{\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
uchi}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo . Dalam  
setiap}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\fo uchi}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
setiap orang menempati kedudukan sesuai dengan hirakhi yang sudah  
ditetapkan. (Rosidi, 2003:17-18).  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\  
lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968

\par }\pard\plain \ltrpar\qj  
\fi220\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 \rtlch\fcs1 \af0\afs24\alang1025  
\ltrch\fcs0  
\fs24\lang1033\langfe1033\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 Yang dimaksud }{\rtlch\fcs1 \ai\af0  
\ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 uchi }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\af0 dalam kutipan di atas  
adalah orang-orang yang tergabung \hich\af0\dbch\af11\loch\af0 di dalam  
kelompoknya. Ada juga yang menggunakan istilah }{\  
\rtlch\fcs1 \ai\af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 miuchi }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\af0 \hich\af0 , yaitu  
'93\loch\af0 \hich\af0 Kelompok kecil yang memiliki pertalian saudara,  
'85\''94\loch\af0 (Soepardjo, 1999:63). Dalam hal ini, tidak terbatas  
pada hubungan darah semata, namun dapat berlaku pula hubungan personal di  
lingkung\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 an kerjanya.  
\par \hich\af0\dbch\af11\loch\af0 Yang menarik dari kutipan di atas adalah  
masalah budaya malu. Sehubungan dengan hal tersebut, penulis sudah  
menyampaikannya dalam Jurnal }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\af0  
Media Komunikasi }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 (2002). Seperti yang penulis kemukakan  
dalam artikel tersebut bahwa :  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\li220\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin220\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\af0 Malu atau }{\rtlch\fcs1  
\ai\af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\af0 enryo }{\rtlch\fcs1  
\af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\af0  
da\hich\af0\dbch\af11\loch\af0  
lam bahasa Jepang adalah kodrat manusia yang sering kita dengar, kita  
lihat, bahkan kita rasakan sendiri dalam kehidupan sehari-hari Pada  
dasarnya, perasaan malu ini akan timbul dalam diri kita apabila kita  
tidak menginginkan perasaan berdosa pada orang l  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 a\hich\af0\dbch\af11\loch\af0  
in. Atau perasaan malu ini timbul apabila kita dihadapkan pada suatu  
situasi dan kondisi dimana kita merasa tidak senang, tidak enak hati,  
atau merasa rendah diri karena berbuat sesuatu yang kurang baik, kurang  
benar, atau melakukan sesuatu yang berbeda d  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 e\hich\af0\dbch\af11\loch\af0  
ngan kebiasaan atau tata nilai orang lain pada umumnya. Bisa saja  
perasaan malu ini timbul apabila kita merasa segan melakukan sesuatu  
karena ada rasa hormat, agak takut, dsb., pada seseorang yang akan atau  
sedang kita hadapi. Dengan demikian, tampaknya p  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 e\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 rasaan malu ini  
sangat terkait dengan tata nilai dan moral suatu bangsa. (Dahidi, 2001 :  
3).  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li

n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\fi220\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\f0  
Masih pada artikel yang sama, penulis ilustrasikan cerminan orang Jepang ketika menyatakan perasaan malu dalam sebuah dialog antara nenek, anaknya, dan cucunya \hich\af0\dbch\af11\loch\f0 (baca : aku) sebagai berikut.

\par }\pard \ltrpar\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfel041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\f0 nenek \tab \tab  
: warui wa yo. Ii no yo sonna ki wo tsukatte  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\fi720\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfel041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\f0  
morawanakutemo. (itu tidak usah, lho. Jangan begitu.  
\par \hich\af0\dbch\af11\loch\f0 Ngak usah merepotkan seperti itu)  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\f0 Ibu\tab \tab : ii kara, ii kara.(ngak apa-apa, kok.)  
\par }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfel041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\f0 Nenek \tab \tab : itsumo moratte bakkari de war\hich\af0\dbch\af11\loch\f0 \hich\f0 ui kara\'85\loch\f0 (karena  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\fi717\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin720\itap0\cufi326\culi300\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfel041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\f0  
aku selalu menerima saja kabaikanmu. Jadi aku  
\par \hich\af0\dbch\af11\loch\f0 \hich\f0 merasa malu\'85\loch\f0 )  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfel041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\f0 Ibu \tab \tab \hich\f0  
: jaa, okane, watashi ga harau kara\'85\loch\f0 .(Kalau begitu,  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\fi717\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin720\itap0\cufi326\culi300\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfel041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\f0  
\hich\f0 sudah saja aku yang bayar\'85\loch\f0 )  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo Nenek \tab \tab \hich\fo  
: sonna\'85\loch\fo ., ii no yo sonna tsumori ja nai kara. Ki o  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\fi720\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright  
\rin0\lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo  
tsukawanai de, nee. (masa, ja\hich\af0\dbch\af11\loch\fo ngan begitu. Aku  
tidak  
\par \hich\af0\dbch\af11\loch\fo \hich\fo bermaksud itu. Jangan  
merepotkan, ya\'85\loch\fo )  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo Ibu \tab \tab  
: ii kara, ii kara.(ngak apa-apa)  
\par \hich\af0\dbch\af11\loch\fo Nenek\tab \tab : ii no yo, ii no yo.  
(ngak apa-apa)  
\par \hich\af0\dbch\af11\loch\fo Aku \tab \tab \hich\fo : \'93\loch\fo  
\hich\fo Aa, doomo arigatoo gozaimasu.\'94\loch\fo to itte, uketoro  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\fi720\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright  
\rin0\lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo \hich\fo  
to te wo dasu to. (Aku mengucapkan : \'93\loch\fo Ya, kalau  
\par \hich\af0\dbch\af11\loch\fo b\hich\af0\dbch\af11\loch\fo \hich\fo  
egitu, terima kasih\'94\loch\fo , kataku sambil mengulurkan  
\par \hich\af0\dbch\af11\loch\fo tangan).  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo Ibu \tab \tab  
: ii wa yo, warui wa yo. (jangan begitu. Itu tidak  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\fi720\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright  
\rin0\lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo baik/boleh.)  
  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo Aku\tab \tab \hich\fo :  
\'85\loch\fo \hich\fo (watashi no namae) ni agerun dakara\'85\loch\fo  
...(kalau  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\fi720\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright  
\rin0\lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 \hich\af0  
demikian, aku berikan pada Yukiko)\'85  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 Ibu \tab \tab  
: hontoo ni ii kara, ki ni sh\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 inaide. (bener  
lho, kataku  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\fi720\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0  
jangan. jangan repot-repot.)  
\par }\pard\plain \ltrpar\s17\qj  
\fi720\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin720\itap0\pararsid6117968 \rtlch\fcs1 \af0\afs20\alang1025  
\ltrch\fcs0  
\fs24\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af15\cgrid\langnp1033\langfenp1041 {\rtlch\fcs1 \af0\afs18 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\af0 (Sumber : Kanemoto, Setsuko. ){\rtlch\fcs1  
\ai\af0\afs18 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\af0 et al.){\rtlch\fcs1  
\af0\afs18 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\af0  
(2002 : 224.  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\af0 Transkripsi dan terjemahannya oleh  
penulis)  
\par  
\par }\pard\plain \ltrpar\qj  
\fi220\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\cufi100\pararsid6117968 \rtlch\fcs1 \af0\afs24\alang1025  
\ltrch\fcs0  
\fs24\lang1033\langfe1033\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0  
Dialog yang diilustrasikan di atas merupakan salah satu fenomena umum yang sering kita jumpai dalam \hich\af0\dbch\af11\loch\af0 masyarakat Jepang pada saat mengungkapkan perasaan malu. Tradisi yang hampir sama seperti di atas, sering dijumpai pula dalam masyarakat Sunda. Misalnya ketika anak kita akan diberi sesuatu oleh orang lain. Umumnya, orangtua sering \hich\af0 \lquote  
\loch\af0 menolak\hich\af0 \rquote \loch\af0 secara halus  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 p\hich\af0\dbch\af11\loch\af0  
ada kebaikan seseorang meskipun pada akhirnya pemberian orang itu diterima juga oleh anaknya. Atau misalnya ketika kita makan siang bersama teman atau atasan kita, pada saat kita harus membayar sering terjadi saling dorong seolah-olah masing-masing ingin  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 m\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 enbayarnya.  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\fi220\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo  
Ada dua kemungkinan yang akan terjadi, }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo pertama, }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo mungkin seseorang itu mentraktir orang-orang  
yang makan bersamanya, dan }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo kedua }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo , pada saat pembayarannya dibayar oleh  
seseorang, tapi setelah itu diperhitungkan belakangan sesuai dengan biaya  
yang \hich\af0\dbch\af11\loch\fo  
diperlukan, atau mungkin saja semua pembiayaan itu dibagi rata sesuai  
dengan banyaknya orang yang makan. Kasus pertama dalam masyarakat Jepang  
disebut }{\rtlch\fcs1 \ai\af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo ogotte kureta }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo \hich\fo \lquote \loch\fo ditraktir\hich\fo  
\rquote \loch\fo , sedangkan kasus kedua disebut }{\rtlch\fcs1 \ai\af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo warikan }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo \hich\fo \lquote  
\loch\fo pembayaran dibagi rata\hich\fo \rquote \loch\fo . Fenomena  
seper\hich\af0\dbch\af11\loch\fo ti ini, sudah barang tentu didasari oleh  
perasaan malu yang ada dalam pribadi setiap orang Jepang.  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\fi220\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\r  
in0\lin0\itap0\cufi100\pararsid6117968 }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo  
Seperti tercermin pada }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo dialog di atas, percakapan tersebut  
merupakan cerminan hubungan keluarga (seorang nenek, anaknya, dan  
cucunya). Dalam dialog tersebut  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo  
terjadi penolakan-penolakan halus dari si ibu terhadap kebaikan neneknya.  
Salah satu alasan penolakan yang ia lakukan antara lain didorong oleh  
rasa malu yang menyelimuti dirinya. Pada umumnya, jika kita mengedepankan  
seseorang dengan meninggalkan orang te  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo r\hich\af0\dbch\af11\loch\fo  
sebut atau dengan kata lain menghormati orang tersebut, disadari atau  
tidak disadari kita menggunakan saluran perasaan malu ini. Hal ini bisa  
timbul dengan kuat apabila kita mengajak seseorang untuk mengerjakan  
sesuatu, namun pada tahap awal ajakan itu ser  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo i\hich\af0\dbch\af11\loch\fo  
ng kita tolak. Meskipun demikian, apabila kita mengajak seseorang  
beberapa kali, ada kemungkinan akhirnya ajakan kita itu disetujuinya.  
Sebagai konsekwensinya kita mesti menghormati orang tersebut. Kalau tidak  
demikian, disadari atau tidak disadari, kita

\hich\af0\dbch\af11\loch\fo a\hich\af0\dbch\af11\loch\fo  
kan merasa malu oleh orang tersebut. Oleh sebab itu, sangat wajar dan  
manusiawi apabila kita berupaya menghormati lawan bicara, yang pada  
gilirannya mungkin kita sendiri akan merasa puas atas layanan kita  
terhadap orang yang diajak tersebut  
\par \hich\af0\dbch\af11\loch\fo Seperti  
dikemuk\hich\af0\dbch\af11\loch\fo \hich\fo akan di atas, perasaan malu  
itu merupakan kodrat manusia di jagat raya ini. Kita cermati di Korea  
misalnya, terutama para orangtua sering mengatakan demikian, \ '93\loch\fo  
\hich\fo Mengapa kau malu, khan kamu laki-laki\ '94\loch\fo . Shahdan,  
pada umumnya di Korea, ada konvensi masyarakat\hich\af0\dbch\af11\loch\fo  
t\hich\af0\dbch\af11\loch\fo

setempat bahwa kedudukan kaum laki-laki cukup terhormat sehingga mereka  
menjunjung tinggi kaum laki-laki, dan ada kebudayaan di sana bahwa laki-  
laki harus mampu mengemukakan apa saja meskipun itu pahit. Hal ini  
berbeda dengan kaum perempuannya. Oleh seb  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo a\hich\af0\dbch\af11\loch\fo b itu, kadar  
perasaan malu perempuan Korea lebih besar dibandingkan dengan kaum laki-  
lakinya.

\par \hich\af0\dbch\af11\loch\fo Pada jaman dimana evolusi kebudayaan  
telah dan sedang terjadi dewasa ini hampir secara universal diakui oleh  
setiap keluarga bahwa tidak ada perbedaan antara  
lak\hich\af0\dbch\af11\loch\fo

i-laki dan perempuan. Oleh sebab itu, perasaan malu ini lahir secara  
bersamaan dalam diri masing-masing secara hampir merata. Kadang-kadang  
kita dihadapkan pada situasi dan kondisi dimana kita harus jelas dan  
tegas dalam bertindak, dan diekspresikan denga

\hich\af0\dbch\af11\loch\fo n\hich\af0\dbch\af11\loch\fo  
komunikasi verbal. Budaya seperti ini, kadang-kadang tidak berlaku pada  
masyarakat tertentu. Misalnya, pada masyarakat Jepang, masyarakat Sunda,  
dan Jawa, dan mungkin beberapa suku bangsa di dunia ini yang masih  
berlaku peribahasa }}{\rtlch\fcs1 \ai\af0  
\ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\fo ishin  
denshin}}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo \hich\fo \lquote \loch\fo  
berbicara\hich\af0\dbch\af11\loch\fo dari hati ke hati\hich\fo \rquote  
\loch\fo \hich\fo . Dengan kata lain, orang Jepang beranggapan bahwa  
\ '93\loch\fo \hich\fo silence is a sign of honesty and  
trustworthiness\ '94\loch\fo

(Badib, 1999 : 10). Mengapa demikian ? Sebab mereka sangat percaya bahwa  
perlunya memupuk rasa kebersamaan dalam lingkungan kerja  
khus\hich\af0\dbch\af11\loch\fo u\hich\af0\dbch\af11\loch\fo snya, dan  
lingkungan masyarakat Jepang pada umumnya.

\par \hich\af0\dbch\af11\loch\fo Meskipun demikian, pada masyarakat  
global, terutama pada kalangan muda, tampaknya sudah dan sedang terjadi  
adanya pergeseran nilai makna peribahasa tersebut di atas. Sudah tidak  
aneh lagi, sering terjadi

\hich\af0\dbch\af11\loch\fo  
sepertinya orang-orang itu sudah tidak begitu menghiraukannya lagi nilai  
peribahasa di atas. Dewasa ini, pada sebuah keluarga Jepang dan Korea  
misalnya, para orangtua mendidik anaknya cenderung mesti mengungkapkan  
sesuatu itu dengan jelas. Misalnya ketika  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo \hich\af0\dbch\af11\loch\fo \hich\fo anak  
meminta sesuatu, ia harus mengatakan dengan jelas dan mesti dikatakan

secara verbal. Sekaitan dengan hal ini, pada sebuah artikel yang berjudul  
'93\loch\fo \hich\fo enryo\ '94\loch\fo  
\hich\fo , dikemukakan sebagai berikut. '93\ '85\loch\fo \hich\fo watashi  
no ie de wa, onna demo otoko demo '93\loch\fo \hich\fo enryo\ '94\loch\fo  
yori jibun no ik\hich\af0\dbch\af11\loch\fo e\hich\af0\dbch\af11\loch\fo  
\hich\fo

n wo hakkiri shita hoo ga ii to iu kyooiku wo ukete kimashita. Kodomo no  
koro, itsumo imooto to watashi ni chichi wa, '93\loch\fo \hich\fo nanka  
moraitai toki wa kichinto '93\loch\fo \hich\fo kudasai\ '94\loch\fo  
\hich\fo tte iinasai\ '94\loch\fo

\hich\fo to itte imashita\ '85\ '94\loch\fo . Pernyataan tersebut, isinya  
memberikan ilustrasi bahwa si pe\hich\af0\dbch\af11\loch\fo  
n\hich\af0\dbch\af11\loch\fo

ulis itu dididik oleh orangtuanya untuk bersikap tegas dan jelas dalam  
menyatakan sesuatu. Misalnya, ketika memohon sesuatu, mesti menyatakan  
secara verbal benda yang diminta tersebut, yaitu dengan mengucapkan  
{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\fo kudasai.}{\rtlch\fcs1  
\af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968

\par \hich\af0\dbch\af11\loch\fo Bagaimana di negara lain ?. Misalnya  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo

di Indonesia atau di Malaysia ?. Dalam hal ini perasaan malu masih bisa  
kita temui dalam kehidupan kita. Dalam budaya tradisional Sunda,  
perasaan malu ini banyak kita rasakan atau ditemui ketika kita berkunjung  
ke rumah orang lain. Misalnya ketika kita d

\hich\af0\dbch\af11\loch\fo i\hich\af0\dbch\af11\loch\fo suguhi makanan  
oleh pribumi. Ada perasaan ragu-ragu dan mungkin malu untuk mencicipi  
hidangan tersebut sebelum ditawarkan oleh yang punya rumah.

\par \hich\af0\dbch\af11\loch\fo Meskipun ada orangtua yang mendidik  
anaknyanya supaya menyatakan sesuatu dengan jelas seperti di atas, namun  
pada u\hich\af0\dbch\af11\loch\fo mumnya di Jepang, {\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968

\hich\af0\dbch\af11\loch\fo ishin denshin}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\fo

masih dominan sebab budaya malu itu sudah terbenam dalam diri orang  
Jepang akibat budaya dan tradisi yang mereka jalani dalam kehidupannya.  
Seperti dikemukakan Kanemoto, {\rtlch\fcs1 \ai\af0 \ltrch\fcs0

\i\fs22\insrsid6117968

\hich\af0\dbch\af11\loch\fo et. al.}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\fo (2002) sebagai berikut.

\par }\pard\plain \ltrpar\s19\qj

\li220\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\  
lin220\itap0\pararsid6117968 \rtlch\fcs1 \af0\afs24\alang1025 \ltrch\fcs0  
\fs24\lang1033\langfe1033\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\cgrid\langnp1033\la  
ngfenp1033 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968

\loch\af0\dbch\af11\hich\fo '93\loch\fo \hich\fo '85\loch\fo nihonjin  
wa jikoo s\hich\af0\dbch\af11\loch\fo \hich\fo

hucchoo suru koto wo amari konomanai\ '94\loch\fo

koumin de aru to iu koto ga iemasu. Sore wa, tannin ni awaseru hoo ga  
tairitsu suru koto mo naku, koto ga sumuuzu ni hakobu to kangaete iru  
kara desu. (honne to tatemae sanshoo. Tanin ni taishi, jibun ga omotte  
iru ko\hich\af0\dbch\af11\loch\fo t

\hich\af0\dbch\af11\loch\fo \hich\fo o wo sono mama iu no wa, tannin wo  
kizutsukete shimau node wa, to kangaete shimau no desu.\ '94\loch\fo .

\par }\pard\plain \ltrpar\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 \rtlch\fcs1 \af0\afs24\alang1025 \ltrch\fcs0  
\fs24\lang1033\langfe1033\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {

\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0

\par }\pard \ltrpar\qj

\fi220\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\cufi100\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\af0

Jelas sekali bahwa orang Jepang tidak begitu mengharapkan mengemukakan opini atau pendapat sendiri sebab ia khawatir pendapatnya itu menyinggung perasaan l\hich\af0\dbch\af11\loch\af0

awan bicaranya, yang akhirnya dikhawatirkan pula merusak harmonisasi hubungan antara dia dengan lawan bicaranya.

\par }\pard\plain \ltrpar\s21\qj

\fi220\li0\ri0\sa120\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\cufi100\pararsid6117968 \rtlch\fcs1  
\af0\afs20\alang1025 \ltrch\fcs0

\fs20\lang1033\langfe1033\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\rtlch\fcs1 \af0\afs24 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0

Ada tiga hal yang mendasari kepribadian orang Jepang seperti itu sebagai berikut.

\par {\listtext\pard\plain\ltrpar \rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1033\dbch\af11\langfenp1033\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 1.\tab}}\pard\plain \ltrpar\qj \fi-  
360\li720\ri0\widctlpar

\jclisttab\tx720\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\ls1\adjustright\rin0\lin720\itap0\pararsid6117968 \rtlch\fcs1 \af0\afs24\alang1025 \ltrch\fcs0  
\fs24\lang1033\langfe1033\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\af0

tannin ni taishite hikame ni furumau koto.

\par }\pard \ltrpar\qj

\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\af0

(menyerahkan kembali pendapat itu terhadap lawan bicara)

\par {\listtext\pard\plain\ltrpar \rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1033\dbch\af11\langfenp1033\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 2.\tab}}\pard \ltrpar\qj \fi-  
360\li720\ri0\widctlpar

\jclisttab\tx720\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\ls1\adjustright\rin0\lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\af0 (jijoo ya jokyo wo kangaeawasete) yameru koto.

\par }\pard \ltrpar\qj

\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\af0

(menghentikannya sesuai dengan situasi dan kondisi)

\par {\listtext\pard\plain\ltrpar \rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1033\dbch\af11\langfenp1033\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\f0 3.\tab}}\pard \ltrpar\qj \fi-  
360\li720\ri0\widctlpar  
\jclisttab\tx720\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\ls1\adjustright\rin0\  
lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\f0 kotowaru koto no enkai  
shina iikata.  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\  
lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\f0 (digunakan  
\hich\af0\dbch\af11\loch\f0  
ungkapan-ungkapan yang samar)}}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968  
\par }\pard \ltrpar\qj  
\fi220\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\r  
in0\lin0\itap0\cufi100\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\f0  
Ketiga butir di atas menyerap pada aspek kehidupan orang Jepang secara  
alamiah. Seperti yang penulis akan kemukakan di bawah ini bahwa ketika  
orang Jepang memohon sesuatu kepada orang lain sering mempertimbangkan  
perasaan lawa\hich\af0\dbch\af11\loch\f0  
n bicaranya. Hal ini sering kita temui pada saat mereka menolak  
permohonan atau lamaran seseorang. Penulis sendiri sering dihadapkan pada  
seseorang yang sebenarnya ia mau, namun dengan adanya perasaan malu  
itulah ia seolah-olah menolak secara halus. Dalam  
\hich\af0\dbch\af11\loch\f0 \hich\af0\dbch\af11\loch\f0  
kontes seperti inilah, kita sering dibuat bingung, apakah ybs. menolak  
atau menerima. Kalau kita terus menerus menawarkannya, kemudian pada  
akhirnya ybs. menerima tawaran kita, maka dapat disimpulkan bahwa  
ekspresi perasaan malu orang tersebut hanyalah ba  
\hich\af0\dbch\af11\loch\f0 s\hich\af0\dbch\af11\loch\f0  
a-basi semata. Yang jelas, dalam masyarakat Jepang, dan mungkin umumnya  
pada masyarakat Asia, perasaan malu ini bisa hilang atau terusir apabila  
terjadi frekwensi kepentingan yang cukup tinggi pada diri seseorang.  
\par \hich\af0\dbch\af11\loch\f0 Informasi yang penulis kemukakan di  
atas,\hich\af0\dbch\af11\loch\f0 diperoleh dari situs  
}{\field\fldedit{\\*\fldinst {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\f0  
\hich\af0\dbch\af11\loch\f0 HYPERLINK  
"http://www.comm.hum.ibaraki.ac.jp/ibunka/index/htm"\hich\af0\dbch\af11\  
och\f0 }}{\fldrslt {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\cs15\fs22\ul\cf2\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\f0  
http://www.comm.hum.ibaraki.ac.jp/ibunka/index/htm}}}\sectd  
\ltrsect\linex0\endnhere\sectlinegrid360\sectdefaultcl\sectrsid11685754\s  
ftnbj {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\f0 dan buku }}{\rtlch\fcs1 \ai\af0  
\ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\f0 Ways to  
Discover Japanese Culture}}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\f0 (A Pilot Project for  
Multi-cultural Communication Class Activities), Iba

\hich\af0\dbch\af11\loch\f0 raki University yang disusun oleh Kanemoto (2002).

\par }\pard\plain \ltrpar\s17\qj

\fi220\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\cufi100\pararsid6117968 \rtlch\fcs1 \af0\afs20\alang1025 \ltrch\fcs0

\fs24\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af15\cgrid\langnp1033\langfenp1041 {\rtlch\fcs1 \af0\afs24 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968

\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Kaitanya dengan orang Jepang ini, dalam buku}{\rtlch\fcs1 \af0\afs24 \ltrch\fcs0

\i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Japanese for Today}{\rtlch\fcs1 \af0\afs24 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968

\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 (Gakken, 1990 : 212){\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0

\hich\f0 , edisi bahasa Inggris) ada teks yang berjudul \ '93\loch\f0 \hich\f0 The Japanese\ '94\loch\f0 , yang didalamnya tertulis uraian demikian.

\par }\pard \ltrpar\s17\qj

\li405\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin405\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 The Japanese pe\hich\af0\dbch\af15\loch\f0

ople have long avoided making direct and explicit judgments of good or bad. Instead, care is taken to consider the other person\hich\f0 \rquote \loch\f0

s position and not to hurt his feelings, and this has become an ingrained habit. Although English uses

\par }\pard \ltrpar\s17\qj

\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0 \lquote \loch\f0 yes\hich\f0 \rquote

\loch\f0 when the res\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 pondent\hich\f0 \rquote \loch\f0 s answer is affirmative and \hich\f0 \lquote \loch\f0 no\hich\f0 \rquote \loch\f0 when

\par }\pard \ltrpar\s17\qj

\fi440\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\cufi200\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0 it is negative, the Japanese \ '93

\loch\f0 \hich\f0 hai\ '94\loch\f0 \hich\f0 and \ '93\loch\f0 \hich\f0 iie\ '94\loch\f0 depend upon the

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 phrasing of the question. Thus \hich\f0 \lquote \loch\f0 Don\hich\f0 \rquote \loch\f0 t you want to go ?\hich\f0 \rquote \loch\f0 is

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 answered with \hich\f0 \lquote \loch\f0 Yes, I don. \hich\f0 \lquote \loch\f0 or \hich\f0 \lquote \loch\f0 No. I do.\hich\f0 \rquote \loch\f0 In accordance with

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 the asker\hich\f0 \rquote \loch\f0 s assumption \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0 that the person does not want to go.\ '94\loch\f0 .

\par }\pard \ltrpar\s17\qj

\fi220\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\r

in0\lin0\itap0\cufi100\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
Uraian tersebut menyiratkan bahwa bangsa Jepang adalah bangsa yang  
mempunyai sikap toleransi yang tinggi. Mereka selalu berusaha menghindari  
sikap-sikap konfrontatif dengan orang yang dijadikan lawan bicaranya  
sehingg\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0  
a mereka kurang \'93\loch\f0 \hich\f0 mampu\'94\loch\f0 \hich\f0  
mengatakan secara tegas antara \'93\loch\f0 \hich\f0 Ya\'94\loch\f0  
\hich\f0 dan \'93\loch\f0 \hich\f0 Tidak\'94\loch\f0  
terhadap lawan bicaranya. Oleh sebab itu, sangat wajar dalam masyarakat  
Jepang sering ditemukan berbagai kesamaran-kesamaran dibalik  
pernyataannya. Tentunya, itu semua diakibatkan  
ada\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 n\hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
ya kesadaran orang Jepang terhadap hubungan yang timbal balik antara  
perasaan malu, etika dan toleransi.  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0 Kaitannya dengan kesamaran  
dibalik pernyataan orang Jepang ini, penulis pernah menyampaikan makalah  
berjudul \'93\loch\f0 Kesamaran Dibalik Pernyataan Orang  
Jepang\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0 g\'94\loch\f0  
pada sebuah Seminar Internasional Pendidikan Bahasa Jepang di Surabaya  
(23 \hich\f0 \endash \loch\f0 \hich\f0 25 Agustus 2001) dengan tema :  
\'93\loch\f0 \hich\f0 Peranan Pendidikan Bahasa Jepang dalam Pemahaman  
Lintas Budaya\'94\loch\f0  
. Pada bagian akhir makalah itu, penulis sampaikan bahwa strategi orang  
Jepang \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 k\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 etika  
melakukan penolakan itu selalu tersamar antara lain dengan }{\rtlch\fcs1  
\ai\af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 cara minta maaf,  
bersikap diam, menanyakan mengapa anda ingin mengetahuinya, bersikap  
samar-samar,}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 atau }{\rtlch\fcs1  
\ai\af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
menjawab dengan sebuah gaya bahwa halus}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 yang artinya  
}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 tidak}{\rtlch\fcs1  
\af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 .  
Rowland (1992) memberikan i\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 lustrasi beberapa  
contoh penolakan halus orang Jepang, yakni :

\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \loch\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0 \'93\loch\f0 \hich\f0  
Saya akan memeriksanya dan melakukan apa saja yang saya dapat  
lakukan.\'94  
\par \loch\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0 \'93\loch\f0 \hich\f0 Saya akan  
melakukan yang terbaik setelah saya membahasnya.\'94  
\par \loch\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0 \'93\loch\f0 \hich\f0 Saya akan  
memikirkan hal itu.\'94  
\par \loch\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0 \'93\loch\f0 Akan saya tangani dengan  
s\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0 ebaik-baik-nya, sejauh saya  
bisa.\'94

\par \loch\af0\dbch\af15\hich\fo \'93\loch\fo \hich\fo Itu sangat sulit.\'94

\par \loch\af0\dbch\af15\hich\fo \'93\loch\fo \hich\fo Akan saya pertimbangkan untuk masa yang akan datang.\'94

\par \loch\af0\dbch\af15\hich\fo \'93\loch\fo \hich\fo Saya akan berusaha keras.\'94

\par \loch\af0\dbch\af15\hich\fo \'93\loch\fo \hich\fo Saya kurang yakin.\'94

\par }\pard \ltrpar\s17\qj

\fi220\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo

Berbicara masalah saling menghormati, dan budaya malu yang sudah penulis kemukakan di atas sangat\hich\af0\dbch\af15\loch\fo

terkait dengan etika. Tidak berlebihan hubungan ketiga istilah tersebut ibarat mata rantai kehidupan dalam dunia binatang, dimana antara yang satu dengan yang lainnya saling ketergantungan.

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Kita menghormati orang lain sebab kita adalah \hich\af0\dbch\af15\loch\fo

manusia yang beretika, manusia yang berbudi, dan manusia yang berakhlak. Jika kita kurang menghormati orang lain maka sudah pasti akan mengakibatkan orang lain itu tidak menghormati kita. Dengan kata lain, apabila prilaku kita tidak diiringi dengan etika

\hich\af0\dbch\af15\loch\fo y\hich\af0\dbch\af15\loch\fo ang memadai maka jangan diharap orang lain berperilaku penuh etika kepada kita. Ini adalah hukum alam yang mau tidak mau akan teralami di sepanjang hidup kita.

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Beberapa tahun terakhir ini, penulis sering mengevaluasi diri dan muncul sejumlah pertanyaan

ant\hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo

ara lain, kata orang bijak bahwa manusia adalah makhluk yang mulia. Apakah seorang manusia bisa dikatakan mulia apabila dalam kehidupannya tidak menghormati orang lain ?. Apakah bisa dikatakan makhluk yang mulia apabila seseorang itu berperilaku \'93

\loch\fo semau gue\loch\af0\dbch\af15\hich\fo

\'94\hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo

dalam kehidupannya ?. Apakah seorang manusia itu bisa dikatakan mulia sementara ia tidak bertanggung jawab akan tugas-tugas dan kewajibannya sebagai pegawai misalnya ?. Apakah orang-orang yang sering berperilaku \'93\loch\fo \hich\fo

lempar batu sembunyi tangan\'94\loch\fo itu

merupakan\hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\af0\dbch\af15\loch\fo

prilaku yang baik ?, dll. Seribu satu pertanyaan selalu menyelimuti hati nurani penulis. Pertanyaan di atas bukan semata-mata untuk pembaca, namun merupakan rujukan evaluasi diri bagi penulis dalam mengisi kehidupan ini.

\par }\pard \ltrpar\s17\qj

\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968

\par }{\rtlch\fcs1 \ab\af0 \ltrch\fcs0 \b\fs22\insrsid6117968

\hich\af0\dbch\af15\loch\fo 2. Etika

\par }\pard\plain \ltrpar\s16\qj

\fi220\li0\ri0\sb100\sa100\sbauto1\saauto1\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\cufil100\pararsid6117968

\rtlch\fcs1 \af0\afs24\alang1025 \ltrch\fcs0

\fs24\lang1033\langfe1033\loch\af41\hich\af41\dbch\af41\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1041\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\f0 Secara etimologis, etik  
\hich\af0\dbch\af11\loch\f0 a atau dalam bahasa Jepang disebut}}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1041\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\f0 echiketto}}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1041\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\f0 berasal dari bahasa Prancis yaitu  
}}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\lang1033\langfe1041\langfenp1041\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\f0 etiquette}}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1041\insrsid6117968 .}}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1041\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\f0 Kata }}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1041\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\f0 echiketto}}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1041\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\f0  
ini masuk ke dalam bahasa Jepang sebagai kata pungut dan sudah menjadi salah satu ciri khas budaya Jepang. Dimana pun, atau bangsa apa pun terutama ban\hich\af0\dbch\af11\loch\f0  
gsa yang beradab sudah masti mempunyai etika kehidupan yang selalu dijunjung tinggi. Bangsa yang tidak mempunyai etika adalah bangsa yang tidak berbudaya.  
\par \hich\af0\dbch\af11\loch\f0 Salah satu etika pada masyarakat modern antara lain etika dalam menerima atau menggunakan telepon.  
T\hich\af0\dbch\af11\loch\f0  
elepon sudah sangat berkembang dan seluruh masyarakat Jepang sudah menikmatinya, dan sebagian masyarakat Indonesia pun telah banyak yang memasang telepon. Telepon sudah bukan menjadi barang aneh lagi, tetapi sudah menjadi konsumsi kita sehari-hari. Hidup  
\hich\af0\dbch\af11\loch\f0 t\hich\af0\dbch\af11\loch\f0 anpa telepon untuk jaman sekarang cukup sulit untuk menjalin kerjasama atau akan lambat dalam menyelesaikan suatu perkara.  
\par \hich\af0\dbch\af11\loch\f0 Ada sejumlah etika ketika kita menerima dan mengirim telepon sebagai berikut.  
\par }}\pard \ltrpar\s16\qj  
\li0\ri0\sb100\sa100\sbauto1\saauto1\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1041\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\f0 a. Hal-hal yang perlu diperhatikan ketika menelepon  
\par {{listtext\pard\plain\ltrpar \s16 \rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\dbch\af0\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af0\loch\f0 1)\tab}}\pard \ltrpar\s16\qj \fi-360\li720\ri0\sb100\sa100\sbauto1\saauto1\widctlpar \jclisttab\tx720\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\ls2\adjustright\rin0\lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1041\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\fo pe

\hich\af0\dbch\af11\loch\fo lafalan harus jelas

\par {\listtext\pard\plain\ltrpar \s16 \rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\dbch\af0\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af0\loch\fo 2)\tab}\hich\af0\dbch\af11\loch\fo memutar nomor dengan benar

\par {\listtext\pard\plain\ltrpar \s16 \rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\dbch\af0\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af0\loch\fo 3)\tab}\hich\af0\dbch\af11\loch\fo jangan lupa mengucapkan kata-kata salam ketika telepon itu berdering. Dalam hal ini, apabila lawan bicara kita muncul, dan menerima telepon dari kita, jangan lupa menyebutkan nama orang yang dituju atau nomor \hich\af0\dbch\af11\loch\fo telepon yang kita putar. Ini cukup penting supaya nomor yang kita putar tersebut tidak salah. Setelah itu, jangan lupa kita menyebutkan nama kita. Barangkali tidak jauh berbeda dengan kita waktu mengirim surat atau kartu pos kepada orang lain.

\par {\listtext\pard\plain\ltrpar \s16 \rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\dbch\af0\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af0\loch\fo 4)\tab}\hich\af0\dbch\af11\loch\fo jangan membu\hich\af0\dbch\af11\loch\fo at lawan bicara menunggu.

\par }\pard \ltrpar\s16\qj

\li0\ri0\sb100\sa100\sbauto1\saauto1\widctlpar\tqr\tx7938\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1041\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\fo b. }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af40\langfenp1041\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af40\loch\fo

Ketika kita menyimpan gagang telepon\tab

\par }\pard \ltrpar\s16\qj

\fi220\li0\ri0\sb100\sa100\sbauto1\saauto1\widctlpar\tqr\tx7938\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\cufi100\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af40\langfenp1041\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af40\loch\fo Pada dasarnya, orang yang menelepon itulah yang menyimpan gagang telepon terlebih dahulu, apalagi orang tersebut adalah orang yang kita hormati.

}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1041\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\fo Apabila kita sebagai penerima telepon, usaha\hich\af0\dbch\af11\loch\fo kan secepatnya kita terima. Kemudian, menyebutkan nama diri atau perusahaan dimana kita bekerja. }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af40\langfenp1041\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af40\loch\fo A}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1041\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\fo

lat tulis dan kertas selalu ada disamping telepon agar hal-hal yang penting yang akan kita terima dari lawan bicara itu mudah ditulis. Biasakalah memegang gaga\hich\af0\dbch\af11\loch\fo

ng telepon itu oleh tangan kiri, supaya kita mudah menulis apabila diminta oleh lawan bicara atau apabila kita akan membuat memo yang penting. }}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af40\langfenp1041\insrsi  
d6117968 \hich\af0\dbch\af40\loch\af0 Seandainya orang yang dituju itu tidak ada, kemukakan bahwa orang tersebut tidak ada. Dalam masyarakat Jepang, hind\hich\af0\dbch\af40\loch\af0  
ari menelepon pada malam hari setelah pukul 21:00 dan menelepon pada pagi hari. Mengapa demikian ? Sebab pada malam hari mereka akan istirahat, dan pada pagi hari mereka akan berangkat ke kantor. }}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1041\insrsi  
d6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\af0 Meskipun demikian, namun tampaknya kita masih ditolerir mene\hich\af0\dbch\af11\loch\af0  
lepon kapan saja (meskipun tengah malam misalnya) apabila kita habis diundang makan malam ke rumahnya. Apabila kita sudah sampai di rumah, pada malam itu juga kita perlu menelepon orang Jepang tersebut bahwa kita sudah sampai di rumah dan mengucapkan teri  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 m\hich\af0\dbch\af11\loch\af0  
a kasih serta mohon maaf lagi atas undangannya meskipun sebenarnya kita telah menyampaikannya ketika pamitan. Seandainya keesokan harinya kita ada perlu kepada orang Jepang tersebut dan perlu menelepon, maka ada kewajiban moral untuk mengucapkan terima ka  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 s\hich\af0\dbch\af11\loch\af0  
ih lagi atas undangan makan itu, dan apabila suatu saat bertemu lagi dengan orang tersebut, maka menurut etika masyarakat Jepang, kita perlu lagi mengucapkan terima kasih atas undangan makan malam yang pernah kita peroleh. Dengan demikian, hal yang wajar  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 \hich\af0\dbch\af11\loch\af0  
bahwa seseorang mengucapkan terima kasih dan permohonan maaf beberapa kali untuk kejadian yang sama. Hal ini sangat berbeda dengan umumnya bangsa kita yang hanya cukup mengucapkan terima kasih satu kali saja, yaitu ketika kita pamitan atau ketika berpisah  
.\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 Tampaknya dalam komunitas kita, tidak ada kewajiban moral untuk mengucapkan terima kasih beberapa kali meskipun kita bertemu lagi dengan orang yang pernah berbaik kepada kita.  
}}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af40\langfenp1041\insrsi  
d6117968  
\par }}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1041\insrsi  
d6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\af0 Seperti yang telah penulis kemukakan di atas, dalam komunitas bangsa Jepang bu\hich\af0\dbch\af11\loch\af0  
kan terbatas pada ucapan terima kasih saja, tetapi yang penulis perhatikan adalah mengucapkan permohoan maaf pun dilakukan dengan pola yang sama, dan dilakukan beberapa kali. Yang paling menarik dan lucu adalah jika mengucapkan permohonan maaf. Misalnya,  
\hich\af0\dbch\af11\loch\af0 s\hich\af0\dbch\af11\loch\af0  
alah seorang orang Jepang berpas-pasan dengan temannya atau dengan sesama orang Jepang yang dikenalnya atau ketika kita naik trem dan terinjak kaki oleh sesama orang Jepang. Orang yang menginjak tentu saja memohon maaf dengan mengucapkan }}{\rtlch\fcs1  
\af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1041\insr

sid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\fo sumimasen}{\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1041\insrsi  
d6117968  
\hich\af0\dbch\af11\loch\fo , orang \hich\af0\dbch\af11\loch\fo yang  
terinjak pun sama-sama mengucapkan }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1041\insr  
sid6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\fo  
sumimasen.}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\langfenp1041\insrsi  
d6117968 \hich\af0\dbch\af11\loch\fo  
Jadi, mengungkapkan permohonan maaf itu dilakukan oleh kedua belah  
pihak. Bagaimana kalau kejadian yang sama itu terjadi di antara orang  
Indonesia ?. Berapa persenkah dari 1000 orang Indonesia misalnya,  
ya\hich\af0\dbch\af11\loch\fo  
ng berprilaku mirip dengan orang Jepang ?. Ungkapan apa yang muncul dari  
mereka ?. Ini tema kajian menarik yang bisa dicermati lebih lanjut.  
\par }\pard\plain \ltrpar\s17\qj  
\fi220\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\r  
in0\lin0\itap0\cufi100\pararsid6117968 \rtlch\fcs1 \af0\afs20\alang1025  
\ltrch\fcs0  
\fs24\lang1033\langfe1041\loch\af0\hich\af0\dbch\af15\cgrid\langnp1033\la  
ngfenp1041 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
Pada artikel lain, penulis pernah menyampaikan bahwa siapa pun yang  
mempunyai hubungan dengan orang Jepang,  
sebaikn\hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
ya menyadari adanya bentuk dan tata cara yang mendasar dalam sistem etika  
pergaulan di masyarakat Jepang. Semakin kita mengetahui tentang aturan  
tingkah laku yang tersirat yang notabene antara lain terbentuk akibat  
pengaruh budaya }{\rtlch\fcs1 \ai\af0  
\ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
tatemae}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\fo (pernyataan atau \hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
sikap yang terlihat secara lahiriah) dan}{\rtlch\fcs1  
\ai\af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
honne }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\fo (nilai-nilai kebenaran sesuai dengan bisikan  
hati nurani)}{\rtlch\fcs1 \ai\af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo }{\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
semakin jarang kita salah menempatkan diri atau kesalahpahaman terhadap  
mitra Jepang. Semakin kita mengenal kebiasaan sehari-hari mereka, kita  
semakin \hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo  
menyenanginya dan penampilan kita akan semakin mendapat perhatian.  
Mungkin, hanya dengan sedikit gerakan isyarat kita akan memperoleh banyak  
manfaat. Tentunya, \ '93\loch\fo \hich\fo kunci\ '94\loch\fo  
untuk memahami sifat-sifat baik dalam masyarakat Jepang adalah memahami  
dengan baik bah\hich\af0\dbch\af15\loch\fo a\hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
sa Jepang.  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Kita tahu, pada dasarnya bahasa Jepang  
merupakan cerminan budaya bangsa Jepang yang berlaku di masyarakat  
Jepang. Jika kita cermati, bahasa Jepang sangatlah kompleks dan rumit.  
Rosidi (2001) menyatakan bahwa :

\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li220\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\  
lin220\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \loch\af0\dbch\af15\loch\af0 \ '85\loch\af0 .[dalam  
bahasa Jepang] banyak pem  
\hich\af0\dbch\af15\loch\af0  
ikiran, gagasan, dan perasaan diungkapkan secara berputar-putar.  
Pembicara senantiasa mengingat siapa pendengarnya. Kesopanan merembes ke  
dalam bahasa. Karena orang Jepang merupakan masyarakat yang berstrata  
(hal ini terlihat pada hubungan senioritas),  
\hich\af0\dbch\af15\loch\af0 \hich\af0\dbch\af15\loch\af0  
maka status sosial memainkan peranan yang maha penting di dalam bahasa.  
Mereka menggunakan berbagai tingkatan formalitas, sesuai dengan hubungan  
dan posisi sosial dan profesional dari orang-orang yang berbicara. Ketika  
berbicara dengan orang yang status l  
\hich\af0\dbch\af15\loch\af0 e\hich\af0\dbch\af15\loch\af0  
bih tinggi, maka kita harus menggunakan bahasa yang sangat halus, yang  
memperlihatkan kerendahan hati kita sendiri. Sebaliknya, orang yang  
berstatus lebih tinggi itu akan menggunakan bahasa awam yang berlaku  
umum. Keluarga dan teman dekat menggunakan baha  
\hich\af0\dbch\af15\loch\af0 s\hich\af0\dbch\af15\loch\af0 a yang lain,  
sedangkan antar orang-orang dengan status yang sama, digunakan pula  
tingkatan bahasa yang lain lagi. (Rosidi, 2001 : 3).

\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\  
lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968

\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\fi220\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\r  
in0\lin0\itap0\cufi100\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\af0  
Dengan demikian, penggunaan bahasa Jepang seperti ini mirip dengan budaya  
tutur bahasa Sunda dan bahasa Jawa yang mengen\hich\af0\dbch\af15\loch\af0  
al ragam halus. Selain itu, dalam bahasa Jepang, ragam bahasa yang  
digunakan laki-laki dan wanita cukup berbeda.

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\af0 Dari kutipan berbahasa Inggris yang  
telah penulis kemukakan di muka, tidak berlebihan jika dikatakan  
\hich\af0\dbch\af15\loch\af0  
bahwa luhurnya sikap toleransi yang berkembang pada umumnya orang Jepang  
adalah etika pergaulan didorong oleh perasaan malu dan sifat saling  
menghormati yang dalam. Bangsa Jepang dikenal sebagai bangsa yang  
bertoleransi tinggi. Kenyataan membuktikan bahwa  
\hich\af0\dbch\af15\loch\af0 \hich\af0\dbch\af15\loch\af0  
Menolak ajakan atau perintah dari seseorang yang kita terima dari atasan  
atau orang-orang yang kurang akrab dengan kita, relatif sulit dilakukan  
sehingga kadang-kadang kita dibuat bingung untuk memilih tuturan yang  
tepat. Mengapa demikian? Sebab apabila k  
\hich\af0\dbch\af15\loch\af0 i\hich\af0\dbch\af15\loch\af0 \hich\af0 ta  
menggunakan tuturan yang kurang tepat mungkin akan \ '93\loch\af0 \hich\af0  
mengganggu\ '94\loch\af0

hubungan pribadi kita dengan orang Jepang. Yang penulis rasakan dan  
cukup sulit penulis lakukan ketika bergaul dengan orang Jepang, yaitu  
ketika mesti menolak ajakan orang Jepang, apalagi  
\hich\af0\dbch\af15\loch\af0 k\hich\af0\dbch\af15\loch\af0

epada orang Jepang yang selalu baik kepada kita.

Berikut ini contoh dialog dalam bahasa Jepang yang dilakukan oleh orang asing dan orang Jepang yang isinya menolak tawaran lawan bicara. Katakanlah percakapan Mr. Donald ( D) dengan Mr. Watanabe (W).

Sumisu kun, otsukaresama.

(Mr. Smith)

D : A, Watanabe senmu, otsukaresama

deshita.

(Aa, Pak Watanabe)

W : Saa, kaeroo ka. Kyoo mo atsu katta shi, doodai, sono hen de

tsumetai biiru de mo ippai. (Mari, kita pulang. Hari ini

panas, as, ya. Bagaimana kalau kita mampir dulu di sana dan minum

bir dingin barang segelas mah ?).

(komatta na. Kyoo wa korekara kazoku de shokuji

surun da). (Apa !!!). (Mr. Donald kebingungan sebab ia sudah mempunyai acara akan makan bersama keluarga nya).

Kyoo wa dame desu. Kyoo wa kazoku de shokuji

surun desu. dakara (2) kerasete itadakitain desu ga.

n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
(Hari ini tidak bisa. Saya akan makan bersama keluarga  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\fi939\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\r  
in0\lin0\itap0\cufi427\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
hari ini. Oleh sebab itu, izinkanlah saya pulang duluan).  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 W\tab :  
Ee\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0 e ?\ '85  
\loch\f0 aa, soo.(Apa ?. Oh, begitu).  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 D \tab : Watanabe senmu mo go kazoku no  
tameni (3) okaeri ni  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\  
lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
natte kudasai.(Pak Watanabe juga, sebaiknya [cepat] pulang [sebab]  
keluarga menunggu Anda.).  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 W\tab \hich\f0 : \ '85.  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 D\tab : Mooshi wake arimasen.  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 (mohon maaf, ya).  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj \fi-  
720\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin  
0\lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 W\tab  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0  
: Soo ka. (4) Kazoku no hoo ga taisetsu da yo ne. Amerika jin da mon  
naa\ '85\loch\f0 \hich\f0 . (Benar juga. Lebih penting keluarga, ya. Oh,  
ya ! dia itu orang Amerika\ '85\loch\f0 )  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 D \tab \hich\f0 : E ?.  
su, sumimasen. (Apa ?. Ma\ '85  
\loch\f0 .maaf, ya).  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Dari dialog diatas, yang menjadi  
permasalahan adalah\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0  
beberapa tuturan yang diberi nomor urut, yakni (1), (2), (3) dan (4).  
Pada Nomor (1), Mr. Donald mengutarakan alasannya dengan tegas. Tuturan  
seperti ini menyiratkan bahwa ybs. \ '93\loch\f0 \hich\f0 tidak ingin  
pergi\ '94\loch\f0  
. Nomor (2), Mr. Donald mengutarakan dengan ungkapan yang  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 s\hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
angkat hormat dan halus dengan meminta izin kepada Mr. Watanabe supaya ia  
diizinkan pulang. Jika kita menggunakan bentuk tuturan penolakan terlalu  
halus, justru akan meninggalkan kesan jelek atau menying-gung perasaan  
mitra tutur. (dalam hal ini kepada Mr.

\hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
Watanabe). Bandingkan dalam budaya Sunda, ketika kita menggunakan ragam  
halus kepada teman yang biasanya selalu menggunakan ragam akrab.  
Sedangkan butir (3), Mr. Donald menggunakan bentuk-bentuk hormat seperti  
{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo okaeri ni  
naru}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo \lquote \loch\fo (Sunda :  
{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\fo mulih }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo ). Ini  
\hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
sebagai bukti bahwa bentuk halus belum berarti sopan dan baik. Dalam hal  
ini, seolah-olah Mr. Donald memberi perintah kepada Mr. Watanabe sebagai  
atasannya, dan nomor (4) adalah pengutaraan terhadap kebiasaan di Jepang.  
Dalam budaya Jepang, seusai bekerja  
\hich\af0\dbch\af15\loch\fo m\hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
erupakan suatu kebiasaan di kalangan para karyawan untuk pergi ke tempat  
minum baik dilakukan oleh kalangan atasan atau rekan kerja. Kebiasaan ini  
digunakan untuk media komunikasi. Tampaknya, Mr. Donald, belum mengetahui  
adanya kebiasaan orang Jepang sepe  
\hich\af0\dbch\af15\loch\fo r\hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
ti itu sehingga Mr. Donald menyarankan atasannya (Mr. Watanabe) untuk  
sama-sama segera pulang ke rumah karena keluarga itu lebih penting.  
Justru dengan saran seperti itu mengakibatkan kesan yang tidak baik di  
mata Mr. Watanabe.  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\fi220\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\r  
in0\lin0\itap0\cufi100\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Mencermati dialog di  
atas, M  
\hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
r. Donald telah berusaha untuk menolak ajakan Mr. Watanabe dengan  
menggunakan bentuk-bentuk hormat. Namun justru dengan bentuk hormat  
itulah mengakibatkan Mr. Watanabe kurang simpati kepada Mr. Donald. Oleh  
sebab itu, jika tidak disesuaikan dengan kebiasa  
\hich\af0\dbch\af15\loch\fo a\hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo n orang  
Jepang, mungkin saja orang Jepang itu akan bersikap \\'93\loch\fo \hich\fo  
dingin\ \'94\loch\fo  
kepada kita. Jika demikian, bagaimana sebaiknya untuk menolak ajakan  
orang Jepang seperti di atas. ?  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Berikut ini adalah cuplikan dialog  
antara orang Jepang dalam hal menolak ajakan  
atasan\hich\af0\dbch\af15\loch\fo nya.  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo  
Suzuki adalah atasan; dan Sato adalah bawahan Mr. Suzuki.  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Suzuki \tab : Satokun, Shinzuku ni ii  
nihonzake no mise ga arun da yo.  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li941\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\

lin941\itap0\culi392\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
Shigoto ga owattara isshoo ni doo dai ? (Sato !. Di sekitar Shinzuku ada  
restoran Nihonkaze. Bagaimana kalau seusai kerja,  
ki\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 ta mampir ke sana).  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Sato\tab \tab \hich\f0 :  
(1) ii desu ne. \'\85\loch\f0  
a, demo, buchoo. Taihen mooshi  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li938\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\  
lin938\itap0\culi391\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0 wake nain desu  
ga\'\85\loch\f0  
\hich\f0 . (bagus sekali\'\85\loch\f0 \hich\f0 namun, mohon maaf  
saja\'\85\loch\f0 )  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Suzuki \tab : dooshita  
?(mengapa ?)  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Sato\tab \tab : Kyoo wa (2) hoka no  
yakusoku ga (3)  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\fi220\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright  
\rin0\lin720\itap0\cufi100\culi300\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0  
arimashite\'\85  
\loch\f0 \hich\f0 ..(hari ini sudah ada janji\'\85\loch\f0 )  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
S\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 uzuki\tab  
: Uun, soo kai. Nanika aru no kai. (Oh, begitu. Ada apa?)  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Sato\tab : Ee, jitsu wa raishuu daigaku  
jidai no koohai no kekkonshiki  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\fi939\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\r  
in0\lin0\itap0\cufi427\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
no shikai o suru koto ni natte irun desu ga, kon\hich\f0 \rquote \loch\f0  
ya  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 korekara uchiawase mo kanete chotto nomu  
koto ni natte  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 (4)  
orimashite\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 . (Sebenarnya, saya diminta untuk  
menjadi  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 MC pada pernikahan adik tingkat saya  
ketika saya kuliah  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 dulu. Malam ini ada pertemuan untuk  
persiapan

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo itu\'85\loch\fo sambil minum-minum juga)

\par }\pard \ltrpar\s17\qj

\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Suzuki\stab \hich\fo : A, soo ka. \'85\loch\fo

. Ja, shigata ga nai na. (Oh, begitu. Kalau

\par }\pard \ltrpar\s17\qj

\fi939\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\cufi427\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo begitu, apa boleh buat)

\par }\pard \ltrpar\s17\qj

\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Sato \stab

: Sekkaku no (5) osasoï na noni, mooshi wake arimasen.

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\fo (mohon maaf sekali sebab Bapak sudah mengajak saya

\par }\pard \ltrpar\s17\qj

\fi939\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\cufi427\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo dengan sengaja)

\par }\pard \ltrpar\s17\qj

\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Suzuki\stab

: Iyaiya. Ja, (6) mata ni shiyoo. (Tidak apa-apa. Kalau begitu

\par }\pard \ltrpar\s17\qj

\fi939\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\cufi427\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo lain kali saja)

\par }\pard \ltrpar\s17\qj

\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo

S\hich\af0\dbch\af15\loch\fo ato\stab

: mata tsugi no kikai ni, zehi. (tolong saja, lain kali mari kita

\par }\pard \ltrpar\s17\qj

\fi939\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\cufi427\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo minum bersama)

\par }\pard \ltrpar\s17\qj

\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Suzuki\stab : Wakatta.

Ja, mata. (mengerti. Sampai nanti)

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Sato\stab : O saki ni shitsurei shimasu. (maaf, saya pulang duluan)

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Dalam dialog di atas, pertamanya Mr. Sato me\hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo

nyikapi dan menerima ajakan Mr. Suzuki. Kemudian ia memberikan kesan seolah-olah ia ingin pergi dengan Mr. Suzuki, tetapi diakhir tuturan itu dia katakan '93\loch\fo \hich\fo mooshi wake arimasen'94\loch\fo (mohon maaf). Ini memberi isyarat kepada lawan bicara bahwa ia mempunyai keper\hich\af0\dbch\af15\loch\fo l\hich\af0\dbch\af15\loch\fo uan lain. Selanjutnya, Mr. Sato mengungkapkan bahwa ia sudah mempunyai janji dengan orang lain yang lebih dulu. Tetapi. Mr. Sato juga menanggapi bahwa orang yang mengajaknya minum ini adalah atasannya yang perlu ia hormati juga. Disini terjadi pertentangan \hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\af0\dbch\af15\loch\fo perasaan, yaitu disatu pihak ingin menolak ajakan atasannya, dan dipihak lain, Mr. Sato sudah janji dengan orang lain. Namun akhirnya, Mr. Sato menganggap bahwa keperluan lain (janji yang lebih dulu) lebih penting dari ajakan Mr. Suzuki. Setelah ungkapan \loch\af0\dbch\af15\hich\fo \lquote \loch\af0\dbch\af15\hich\fo '85\loch\fo \hich\fo arimashite'94\loch\fo , sebetulnya ada verba }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo ikimasen}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo (tidak bisa pergi) yang dilesapkan. Kebiasaan berbahasa Jepang seperti ini, terlebih-lebih dalam bentuk menolak ajakan seseorang memegang peranan penting karena dengan pelepasan itulah si penutur mengharapkan ras\hich\af0\dbch\af15\loch\fo a }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo surti}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo dari lawan bicaranya. }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Orimashite}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo adalah bentuk halus dari }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo imasu }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \loch\af0\dbch\af15\hich\fo \lquote \loch\fo ada\hich\fo \rquote \loch\fo , namun dalam hal ini sebenarnya tidak mengandung rasa hormat. Ungkapan ini digunakan untuk mengubah suasana yang lebih sopan dari si penutur. Karena yang mengajak adalah atasanny\hich\af0\dbch\af15\loch\fo a, maka digunakan kata }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo osasoi }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \loch\af0\dbch\af15\hich\fo \lquote \loch\fo ajakan\hich\fo \rquote \loch\fo , yang dalam ragam biasa adalah }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo sasoi }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \loch\af0\dbch\af15\hich\fo \lquote \loch\fo ajakan\hich\fo \rquote \loch\fo . Sedangkan nomor (6) dalam ungkapan diatas, yang lengkap adalah }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo mata kondo nomu koto ni shiyoo}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo (lain kali kita minum bersama), tetapi bagian }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo kondo nomu koto}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo itu dilesapka\hich\af0\dbch\af15\loch\fo n.

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Contoh dialog di atas merupakan fenomena yang sering penulis saksikan dalam masyarakat Jepang. Barangkali perlu diketahui bahwa orang Jepang tidak mengungkapkan verba}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo ikimasen }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \loch\af0\dbch\af15\hich\fo \lquote \loch\fo tidak akan pergi\hich\fo \rquote \loch\fo atau }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo ikitaku arimasen}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo \lquote \loch\fo tidak mau pergi\hich\fo \rquote \loch\fo ketika m\hich\af0\dbch\af15\loch\fo enolak ajakan lawan bicara, apalagi jika lawan bicara itu dikategorikan kurang begitu akrab, dan kepada atasan sendiri. Mengapa demikian ? Sebab budaya orang Jepang adalah selalu berusaha menjaga harmonisasi hubungan antara manusia supaya tidak menyinggung \hich\af0\dbch\af15\loch\fo g\hich\af0\dbch\af15\loch\fo perasaannya seperti yang telah dijelaskan di muka.

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Banyak opini yang menyatakan bahwa orang Jepang adalah bangsa yang selalu menghindari opini pribadi, selalu berusaha untuk tidak memaksakan kehendak sendiri. Kebiasaan orang Jepang, tidak akan di \hich\af0\dbch\af15\loch\fo ungkapkan dengan jelas apabila ungkapan itu bisa mengganggu suasana hubungan antara mereka. Dalam hal ini, mereka lebih banyak menggunakan ungkapan-ungkapan yang mereka utarakan supaya bisa dimengerti orang lawan bicaranya.

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\fo Bagaimana jika kita m\hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo enolak ajakan orang Jepang yang sudah menjadi teman ?. silakan pikirkan sendiri. Yang jelas \ '93\loch\fo \hich\fo sinyal-sinyal\ '94\loch\fo ungkapan penolakan terhadap ajakan atasan atau orang yang tidak begitu akrab, bisa digunakan tuturan seperti }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo taihen mooshi wake nain desu ga}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo (mohon \hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo maaf yang sebesar-besarnya\ '85\loch\fo ), }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo jitsu wa}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo (sebenarnya\ '85\loch\fo ), }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo sekkaku no osaso nan noni}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo \hich\fo (mohon maaf, Bapak sudah sengaja mengajak saya\ '85\loch\fo ), }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo nigate/amari suki de wa nai }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo (maaf, kurang begitu suka), dan }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo mata tsugi no (kondo no) kikai ni}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\fo (kalau begitu lain kali saja).

\par

\par }{\rtlch\fcs1 \ab\af0 \ltrch\fcs0 \b\fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Penutup

\par }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \tab  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0

Demikian uraian seputar nilai-nilai moral orang Jepang yang penulis  
cermati dan penulis rasakan langsung selama bergaul dengan orang Jepang.  
Sifat-sifat terpuji orang Jepang di atas, tercermin dalam pribadi Pak  
Ating Soetisna, bukan sebatas teor

\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0

itis namun terbukti dalam prilaku keseharian, setidak-tidaknya sangat  
penulis rasakan selama mengenal dan bercengkrama dengannya. Seandainya  
sudah purnabakti, apakah di Program Pendidikan Bahasa Jepang FPBS UPI  
akan muncul \ '93\loch\f0 \hich\f0

Pak Ating-Pak Ating\ '94\loch\f0 berikutnya\hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 di masa yang akan datang ?.

\par } \pard \ltrpar \s17 \qj

\fi720\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\r  
in0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0

Pengalaman bergaul dengan Pak Ating Soetisna selama kurang lebih 26 tahun  
(sejak penulis sebagai mahasiswa hingga sekarang) memperoleh sejumlah  
pelajaran yang sangat berharga, yang sarat dengan nilai positif yang  
tercermin dala\hich\af0\dbch\af15\loch\f0

m pribadi Pak Ating. Ini merupakan rujukan positif dan aset yang sangat  
berharga bagi penulis khususnya, dan penulis yakin bagi Program  
Pendidikan Bahasa Jepang FPBS UPI pada umumnya.

\par } \pard \ltrpar \s17 \qj

\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\b\fs22\insrsid6117968

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Pustaka Rujuan

\par }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0 Badib, Abbas A. 1999.

\ '93\loch\f0 Aspek Budaya Jepang \hich\f0 \endash \loch\f0

Indonesia\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 dalam

\par } \pard \ltrpar \s17 \qj

\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\  
lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0 Menghadapi Era  
Globalisasi\ '94\loch\f0

dalam }{\rtlch\fcs1 \ai\af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968

\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Budaya Jepang Masa Kini}{\rtlch\fcs1 \af0

\ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 , Surabaya :  
CV. Bintang.

\par } \pard \ltrpar \s17 \qj

\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968

\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Bey, Arifin. 1982}{\rtlch\fcs1 \af0

\ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 . Hubungan  
Manusia dalam Perusahaan Jepang}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0

\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0

\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 ( terjemahan dari buku  
{\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 The Logic  
of Japanese Enterprise}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Karya Gregory, Gene). Jakarta : Yayasan  
Indayu.

\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968

\par }{\rtlch\fcs1 \af0\afs24 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0 Dahidi, Ahmad. 2002. \ '93\loch\f0  
Kesamaran Dibalik Pernyataan Orang

\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0\afs24 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0  
Jepang\ '94\loch\f0 dalam }{\

\rtlch\fcs1 \af0\afs24 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Magen }{\rtlch\fcs1 \af0\afs24 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
(Jurnal Pendidikan Bahasa Jepang di Indonesia), Surabaya: Asosiasi  
Pendidikan Bahasa Jepang Indonesia.

\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0\afs24 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\insrsid6117968

\par }{\rtlch\fcs1 \af0\afs24 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0 Kaneko, Hiroyuki. 1999. \ '93\loch\f0  
\hich\f0 Sasoi o Kotowaru\ '94\loch\f0 , dalam }{\rtlch\fcs1 \ai\af0\afs24  
\ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 The Nihongo

\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\fi720\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \ai\af0\afs24 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Journal}{\rtlch\fcs1  
\af0\afs24  
\ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 (edisi Oktober 1999), Tokyo : ALC Press.

\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0\afs24 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968

\par }{\rtlch\fcs1 \ai\af0\afs24 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Machida, Ken. 2000. }{\rtlch\fcs1 \af0\afs24  
\ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Gengogaku  
Daimondaishuu}{\rtlch\fcs1 \ai\af0\afs24  
\ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 , Tokyo :

\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\fi720\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\r

in0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \ai\af0\afs24 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Taishukan Shoten.  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0\afs24 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968  
\par }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Rowland, Diana. 1992. }{\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Etika  
Bisnis Jepang}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 (Petunjuk Praktis  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\fi720\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\r  
in0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
Menuju Sukses Orang Jepang), Jakarta : Bumi Aksara.  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Rosidi, Ayip. 2003. }{\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Orang  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Jepang dan Bambu Jepang}{\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 , Bandung:  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\fi720\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\r  
in0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Dunia Aksara.  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0 Sasagawa, Yoko. 1996.  
'93\loch\f0 Ibunka no Shiten kara Mita Nihongo no  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\  
lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \hich\f0  
Aimaisei\ '94\loch\f0 dalam Jurnal }{\  
\rtlch\fcs1 \ai\af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Nihongo Kyooiku}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 , edisi Agustus nomor.  
89, Nihongo Kyooiku Gakkai.  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\li  
n0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Soepardjo, Djodjok dan Wawan Setiawan  
{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 ed}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 ). 1999. }{\rtlch\fcs1  
\af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
Bud\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 aya Jepang

\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\fi720\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Masa Kini}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 , Surabaya : CV Bintang.  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Suryohadiprojo, Sayidiman. 1987.  
}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Belajar Dari Jepang}{\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 (Manusia

\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\fi720\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0  
dan Masyarakat Jepang dalam Perjuangan Hidup), Jakarta :  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li720\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin720\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 UI Press.  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968  
\par \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Zuhairini, dkk. 1995. }{\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \i\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Filsafat  
Pendidikan Islam}{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \fs22\insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 . Jakarta : Bumi

\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\fi720\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968 \hich\af0\dbch\af15\loch\f0 Aksara.  
\par }\pard \ltrpar\s17\qj  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0\pararsid6117968 {\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0  
\fs22\insrsid6117968  
\par }{\rtlch\fcs1 \af0 \ltrch\fcs0 \insrsid6117968  
\hich\af0\dbch\af15\loch\f0 \*) Tulisan ini merupakan persembahan penulis  
untuk Bapak Drs. Ating Soetisna, M. Ed. dalam rangka Purnabaktinya tahun  
2004. Mudah-mudahan ada manfaatnya.

\par }\pard\plain \ltrpar\ql  
\li0\ri0\widctlpar\wrapdefault\aspalpha\aspnum\faauto\adjustright\rin0\lin0\itap0 \rtlch\fcs1 \af0\afs24\alang1025 \ltrch\fcs0  
\fs24\lang1033\langfe1033\loch\af0\hich\af0\dbch\af11\cgrid\langnp1033\langfenp1033 {\rtlch\fcs1 \af0  
\ltrch\fcs0 \insrsid11685754

\par }{\*}\themedata  
504b03041400060008000002100828abc13fa0000001c020000130000005b436f6e74656e745f54797065735d2e786d6cac91cb6ac3301045f785fe83d0b6d8

72ba28a5d8cea249777d2cd20f18e4b12d6a8f843409c9df77ecb850ba082d74231062ce9  
97b55ae8fe3a00e1893f354e9555e6885647de3a8abf4fbee29bbd7  
2a3150038327acf409935ed7d757e5ee14302999a654e99e393c18936c8f23a4dc0724796  
97d1c81e51a3b13c07e4087e6b628ee8cf5c4489cf1c4d075f92a0b  
44d7a07a83c82f308ac7b0a0f0fbf90c2480980b58abc733615aa2d210c2e02cb04430076  
a7ee833dfb6ce62e3ed7e14693e8317d8cd0433bf5c60f53fea2fe7  
065bd80facb647e9e25c7fc421fd2ddb526b2e9373fed4bb902e182e97b7b461e6bfad3f0  
10000ffff0300504b030414000600080000002100a5d6a7e7c00000  
00360100000b0000005f72656c732f2e72656c73848fcf6ac3300c87ef85bd83d17d51d2c  
31825762fa590432fa37d00e1287f68221bdb1bebdb4fc7060abb08  
84a4eff7a93dfeae8bf9e194e720169aaa06c3e2433fcb68e1763dbf7f82c985a4a725085  
b787086a37bdbb55fbc50d1a33ccd311ba548b63095120f88d94fbc  
52ae4264d1c910d24a45db3462247fa791715fd71f989e19e0364cd3f51652d73760ae8fa  
8c9fffb3c330cc9e4fc17faf2ce545046e37944c69e462a1a82fe353  
bd90a865aad41ed0b5b8f9d6fd010000ffff0300504b0304140006000800000021006b799  
616830000008a0000001c0000007468656d652f7468656d652f7468  
656d654d616e616765722e786d6c0ccc4d0ac3201040e17da17790d93763bb284562b2cba  
ebbf600439c1a41c7a0d29fdbd7e5e38337cedf14d59b4b0d592c9c  
070d8a65cd2e88b7f07c2ca71ba8da481cc52c6ce1c715e6e97818c9b48d13df49c873517  
d23d59085adb5dd20d6b52bd521ef2cdd5eb9246a3d8b4757e8d3f7  
29e245eb2b260a0238fd010000ffff0300504b03041400060008000000210096b5ade2960  
60000501b0000160000007468656d652f7468656d652f7468656d65  
312e786d6cec594f6fdb3614bf0fd87720746f6327761a07758ad8b19b2d4d1bc46e871e6  
98996d850a240d2497d1bdae38001c3ba618715d86d87615b8116d8  
a5fb34d93a6c1dd0afb0475292c5585e9236d88aad3e2412f9e3fbbff1e1fa9abd7eec70c1  
d1221294fda5efd72cd4324f1794093b0eddd1ef62fad79482a9c04  
98f184b4bd2991deb58df7dfbb8ad755446282607d22d771db8b944ad79796a40fc3585ee  
62949606ecc458c15bc8a702910f808e8c66c69b9565b5d8a314d3c  
94e018c8de1a8fa94fd05093f43672e23d06af89927ac06762a049136785c10607758d905  
3d965021d62d6f6804fc08f86e4bef210c352c144dbab999fb7b471  
7509af678b985ab0b6b4ae6f7ed9ba6c4170b06c788a705430adf71bad2b5b057d03606a1  
ed7ebf5babd7a41cf00b0ef83a6569632cd467faddec9699640f671  
9e76b7d6ac355c7c89fec9cccad4ea7d36c65b258a206641f1b73f8b5da6a6373d9c11b9  
0c537e7f08dce66b7bbeae00dc8e257e7f0fd2badd5868b37a088d1  
e4600ead1ddaef67d40bc898b3ed4af81ac0d76a197c86826828a24bb318f3442d8ab518d  
fe3a20f000d6458d104a9694ac6d88728eee2782428d60cf03acla5  
193be4cbb921cd0b495fd054b5bd0f530c1931a3f7eaf9f7af9e3f45c70f9e1d3ff8e9f8e  
1c3e3073f5a42ceaa6d9c84e5552fbffdeccfc71fa33f9e7ef3f2d1  
17d57859c6fffac327bfffccfc793510d26726ce8b2f9ffcf6ecc98baf3efdfdbb4715f04d8  
14765f890c644a29be408edf3181433567125272371be15c308d3f2  
8acd249438c19a4b05fd9e8a1cf4cd296699771c393ac4b5e01d01e5a30a787d72cf11781  
08989a2159c77a2d801ee72ce3a5c545a6147f32a99793849c26ae6  
6252c6ed637c58c5bb8b13c7bfbfd490a75330f4b47f16e441c31f7184e140e494214d273f  
c80900aedee52ead87597fa824b3e56e82e451d4c2b4d32a423279a  
668bb6690c7e9956e90cfe766cb37b077538abd27a8b1cba48c80acc2a841f12e698f13a9  
e281c57911ce298950d7e03aba84ac8c154f8655c4f2af074481847  
bd804859b5e696007d4b4edfc150b12addbecba6b18b148a1e54d1bc81392f23b7f84137c  
2715a851dd0242a633f900710a218ed715505dfe56e86e877f0034e  
16bafb0e258ebb4faf06b769e888340b103d3311da9750aa9d0a1cd3e4efca31a3508f6d0  
c5c5c398602f8e2ebc71591f5b616e24dd893aa3261fb44f95d843b  
5974bb5c04f4edafb95b7892ec1108f3f98de75dc97d5772bdf77cc95d94cf672db4b3da0  
a6557f70db629362d72bcb0431e53c6066acac80d699a6409fb44d0  
8741bdce9c0e4971624a2378ccea830b05366b90e0ea23aaa241845368b0eb9e2612ca8  
c742851ca251ceccc70256d8d87265dd96361531f186c3d9058edf2

c00eafe8e1fc5c509031bb4d680e9f39a3154de0accc56ae644441edd76156d7429d995bd  
d88664a9dc3ad50197c38af1a0c16d684060441db02565e85f3b966  
0d0713cc48a0ed6ef7dedc2dc60b17e92219e180643ed27acffba86e9c94c78ab90980d8a  
9f0913ee49d62b512b79626fb06dccee2a432bbc60276b9f7dec44b  
7904cfbca4f3f6443ab2a49c9c2c41476dafd55c6e7ac8c769db1bc399161ee314bc2e75c  
f8759081743be1236ec4f4d6693e5336fb672c5dc24a8c33585b5fb  
9cc24e1d4885545b58463634cc5416022cd19cacfccb4d30eb45296023fd35a458598360f  
8d7a4003bbaae25e331f155d9d9a5116d3bfb9a95523e51440ca2e0  
088dd844ec6370bf0e55d027a012ae264c45d02f708fa6ad6da6dce29c255df9f6cae0ec3  
8666984b372ab5334cf640b37795cc860de4ae2816e95b21be5ceaf  
8a49f90b52a51cc6ff3355f47e0237052b81f6800fd7b802239daf6d8f0b1571a8426944f  
dbe80c6c1d40e8816b88b8569082ab84c36ff0539d4ff6dce591a26  
adelc0a7f669880485fd484582903d284b26fa4e2156cff62e4b9265844c4495c495a9157  
b440e091bea1ab8aaf7760f4510eaa69a6465c0e04ec69ffb9e65d0  
28d44d4e39df9c1a52ecbd3607fee9cec7263328e5d661d3d0e4f62f44acd855ed7ab33cd  
f7bcb8ae889599bd5c8b3029895b6825696f6af29c239b75a5bb1e6  
345e6ee6c28117e73586c1a2214ae1be07e93fb0ff51e133fb65426fa843be0fb515c1870  
64d0cc206a2fa926d3c902e907670048d931db4c1a44959d366ad93  
b65abe595f70a75bf03d616c2dd959fc7d4e6317cd99cbcec9c58b34766661c7d6766ca1a  
9c1b327531486c6f941c638c67cd22a7f75e2a37be0e82db8df9f30  
254d30c1372581a1f51c983c80e4b71ccdd28dbf000000ffff0300504b030414000600080  
0000021000dd1909fb60000001b010000270000007468656d652f74  
68656d652f5f72656c732f7468656d654d616e616765722e786d6c2e72656c73848f4d0ac  
2301484f78277086f6fd3ba109126dd88d0add40384e4350d363f24  
51eced0dae2c082e8761be9969bb979dc9136332de3168aa1a083ae995719ac16db8ec8e4  
052164e89d93b64b060828e6f37ed1567914b284d262452282e3198  
720e274a939cd08a54f980ae38a38f56e422a3a641c8bbd048f7757da0f19b017cc524bd6  
2107bd5001996509affb3fd381a89672f1f165dfe514173d9850528  
a2c6cce0239baa4c04ca5bbabac4df000000ffff0300504b01022d0014000600080000002  
100828abc13fa0000001c0200001300  
000000005b436f6e74656e745f54797065735d2e786d6c504b01022d001400060008000000  
02100a5d6a7e7c0000000360100000b000  
002b0100005f72656c732f2e72656c73504b01022d001400060008000000021006b7996168  
30000008a0000001c000000000000000000000000000000000140200007468  
656d652f7468656d652f7468656d654d616e616765722e786d6c504b01022d00140006000  
8000000210096b5ade296060000501b00001600000000000000000000000000000000000  
00000000d10200007468656d652f7468656d652f7468656d65312e786d6c504b01022d001  
40006000800000021000dd1909fb60000001b0100002700000000000000000000000000  
00000000000000009b0900007468656d652f7468656d652f5f72656c732f7468656d654d6  
16e616765722e786d6c2e72656c73504b050600000000050005005d010000960a00000000  
}  
{\*\colorschememapping  
3c3f786d6c2076657273696f6e3d22312e302220656e636f64696e673d225554462d38222  
07374616e64616c6f6e653d22796573223f3e0d0a3c613a636c724d  
617020786d6c6e733a613d22687474703a2f2f736368656d61732e6f70656e786d6c666f7  
26d6174732e6f72672f64726177696e676d6c2f323030362f6d6169  
6e22206267313d226c743122207478313d22646b3122206267323d226c743222207478323  
d22646b322220616363656e74313d22616363656e74312220616363  
656e74323d22616363656e74322220616363656e74333d22616363656e743322206163636  
56e74343d22616363656e74342220616363656e74353d22616363656e7435222061636365  
6e74363d22616363656e74362220686c696e6b3d22686c696e6b2220666f6c486c696e6b3  
d22666f6c486c696e6b222f3e}

{\*\latentstyles\lstmax267\lsdlockeddef0\lsdsemihiddendef1\lsdunhideusedef1\lsdqformatdef0\lsdprioritydef99{\lsdlockedexcept \lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdqformat1 \lsdpriority0 \lsdlocked0 Normal; \lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdqformat1 \lsdpriority9 \lsdlocked0 heading 1;\lsdqformat1 \lsdpriority9 \lsdlocked0 heading 2;\lsdqformat1 \lsdpriority9 \lsdlocked0 heading 3;\lsdqformat1 \lsdpriority9 \lsdlocked0 heading 4; \lsdqformat1 \lsdpriority9 \lsdlocked0 heading 5;\lsdqformat1 \lsdpriority9 \lsdlocked0 heading 6;\lsdqformat1 \lsdpriority9 \lsdlocked0 heading 7;\lsdqformat1 \lsdpriority9 \lsdlocked0 heading 8;\lsdqformat1 \lsdpriority9 \lsdlocked0 heading 9; \lsdpriority39 \lsdlocked0 toc 1;\lsdpriority39 \lsdlocked0 toc 2;\lsdpriority39 \lsdlocked0 toc 3;\lsdpriority39 \lsdlocked0 toc 4;\lsdpriority39 \lsdlocked0 toc 5;\lsdpriority39 \lsdlocked0 toc 6;\lsdpriority39 \lsdlocked0 toc 7; \lsdpriority39 \lsdlocked0 toc 8;\lsdpriority39 \lsdlocked0 toc 9;\lsdqformat1 \lsdpriority35 \lsdlocked0 caption;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdqformat1 \lsdpriority10 \lsdlocked0 Title;\lsdpriority1 \lsdlocked0 Default Paragraph Font; \lsdpriority0 \lsdlocked0 Body Text;\lsdpriority0 \lsdlocked0 Body Text Indent;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdqformat1 \lsdpriority11 \lsdlocked0 Subtitle;\lsdpriority0 \lsdlocked0 Body Text 2;\lsdpriority0 \lsdlocked0 Hyperlink; \lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdqformat1 \lsdpriority22 \lsdlocked0 Strong;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdqformat1 \lsdpriority20 \lsdlocked0 Emphasis;\lsdpriority0 \lsdlocked0 Normal (Web); \lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority59 \lsdlocked0 Table Grid;\lsdunhideused0 \lsdlocked0 Placeholder Text;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdqformat1 \lsdpriority1 \lsdlocked0 No Spacing; \lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority60 \lsdlocked0 Light Shading;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority61 \lsdlocked0 Light List;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority62 \lsdlocked0 Light Grid; \lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority63 \lsdlocked0 Medium Shading 1;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority64 \lsdlocked0 Medium Shading 2;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority65 \lsdlocked0 Medium List 1; \lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority66 \lsdlocked0 Medium List 2;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority67 \lsdlocked0 Medium Grid 1;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority68 \lsdlocked0 Medium Grid 2; \lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority69 \lsdlocked0 Medium Grid 3;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority70 \lsdlocked0 Dark List;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority71 \lsdlocked0 Colorful Shading; \lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority72 \lsdlocked0 Colorful List;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority73 \lsdlocked0 Colorful Grid;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority60 \lsdlocked0 Light Shading Accent 1; \lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority61 \lsdlocked0 Light List Accent 1;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority62 \lsdlocked0 Light Grid Accent 1;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority63 \lsdlocked0 Medium Shading 1 Accent 1;

\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority64 \lsdlocked0 Medium Shading  
2 Accent 1;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority65 \lsdlocked0  
Medium List 1 Accent 1;\lsdunhideused0 \lsdlocked0 Revision;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdqformat1 \lsdpriority34 \lsdlocked0  
List Paragraph;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdqformat1  
\lsdpriority29 \lsdlocked0 Quote;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0  
\lsdqformat1 \lsdpriority30 \lsdlocked0 Intense Quote;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority66 \lsdlocked0 Medium List 2  
Accent 1;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority67 \lsdlocked0  
Medium Grid 1 Accent 1;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority68  
\lsdlocked0 Medium Grid 2 Accent 1;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority69 \lsdlocked0 Medium Grid 3  
Accent 1;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority70 \lsdlocked0 Dark  
List Accent 1;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority71 \lsdlocked0  
Colorful Shading Accent 1;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority72 \lsdlocked0 Colorful List  
Accent 1;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority73 \lsdlocked0  
Colorful Grid Accent 1;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority60  
\lsdlocked0 Light Shading Accent 2;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority61 \lsdlocked0 Light List  
Accent 2;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority62 \lsdlocked0 Light  
Grid Accent 2;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority63 \lsdlocked0  
Medium Shading 1 Accent 2;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority64 \lsdlocked0 Medium Shading  
2 Accent 2;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority65 \lsdlocked0  
Medium List 1 Accent 2;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority66  
\lsdlocked0 Medium List 2 Accent 2;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority67 \lsdlocked0 Medium Grid 1  
Accent 2;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority68 \lsdlocked0  
Medium Grid 2 Accent 2;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority69  
\lsdlocked0 Medium Grid 3 Accent 2;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority70 \lsdlocked0 Dark List  
Accent 2;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority71 \lsdlocked0  
Colorful Shading Accent 2;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority72  
\lsdlocked0 Colorful List Accent 2;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority73 \lsdlocked0 Colorful Grid  
Accent 2;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority60 \lsdlocked0 Light  
Shading Accent 3;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority61  
\lsdlocked0 Light List Accent 3;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority62 \lsdlocked0 Light Grid  
Accent 3;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority63 \lsdlocked0  
Medium Shading 1 Accent 3;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority64  
\lsdlocked0 Medium Shading 2 Accent 3;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority65 \lsdlocked0 Medium List 1  
Accent 3;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority66 \lsdlocked0  
Medium List 2 Accent 3;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority67  
\lsdlocked0 Medium Grid 1 Accent 3;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority68 \lsdlocked0 Medium Grid 2  
Accent 3;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority69 \lsdlocked0  
Medium Grid 3 Accent 3;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority70  
\lsdlocked0 Dark List Accent 3;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority71 \lsdlocked0 Colorful  
Shading Accent 3;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority72

\lsdlocked0 Colorful List Accent 3;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0  
\lsdpriority73 \lsdlocked0 Colorful Grid Accent 3;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority60 \lsdlocked0 Light Shading  
Accent 4;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority61 \lsdlocked0 Light  
List Accent 4;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority62 \lsdlocked0  
Light Grid Accent 4;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority63 \lsdlocked0 Medium Shading  
1 Accent 4;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority64 \lsdlocked0  
Medium Shading 2 Accent 4;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority65  
\lsdlocked0 Medium List 1 Accent 4;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority66 \lsdlocked0 Medium List 2  
Accent 4;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority67 \lsdlocked0  
Medium Grid 1 Accent 4;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority68  
\lsdlocked0 Medium Grid 2 Accent 4;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority69 \lsdlocked0 Medium Grid 3  
Accent 4;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority70 \lsdlocked0 Dark  
List Accent 4;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority71 \lsdlocked0  
Colorful Shading Accent 4;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority72 \lsdlocked0 Colorful List  
Accent 4;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority73 \lsdlocked0  
Colorful Grid Accent 4;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority60  
\lsdlocked0 Light Shading Accent 5;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority61 \lsdlocked0 Light List  
Accent 5;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority62 \lsdlocked0 Light  
Grid Accent 5;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority63 \lsdlocked0  
Medium Shading 1 Accent 5;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority64 \lsdlocked0 Medium Shading  
2 Accent 5;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority65 \lsdlocked0  
Medium List 1 Accent 5;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority66  
\lsdlocked0 Medium List 2 Accent 5;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority67 \lsdlocked0 Medium Grid 1  
Accent 5;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority68 \lsdlocked0  
Medium Grid 2 Accent 5;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority69  
\lsdlocked0 Medium Grid 3 Accent 5;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority70 \lsdlocked0 Dark List  
Accent 5;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority71 \lsdlocked0  
Colorful Shading Accent 5;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority72  
\lsdlocked0 Colorful List Accent 5;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority73 \lsdlocked0 Colorful Grid  
Accent 5;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority60 \lsdlocked0 Light  
Shading Accent 6;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority61  
\lsdlocked0 Light List Accent 6;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority62 \lsdlocked0 Light Grid  
Accent 6;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority63 \lsdlocked0  
Medium Shading 1 Accent 6;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority64  
\lsdlocked0 Medium Shading 2 Accent 6;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority65 \lsdlocked0 Medium List 1  
Accent 6;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority66 \lsdlocked0  
Medium List 2 Accent 6;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority67  
\lsdlocked0 Medium Grid 1 Accent 6;  
\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority68 \lsdlocked0 Medium Grid 2  
Accent 6;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority69 \lsdlocked0  
Medium Grid 3 Accent 6;\lsdsemihidden0 \lsdunhideused0 \lsdpriority70  
\lsdlocked0 Dark List Accent 6;



